

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353 NOME: ADELHEID MASON

CLASSE: Docente Assistente

NIVEL: 1

TITULACAO: Mestre

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 1040

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0048	GRA	1	GLE04158 GLE	GGL	A1	0	11	60	0	0	120
0055	GRA	1	GLE04176 GLE	GGL	A1	0	1	60	0	0	120
0057	GRA	1	GLE04170 GLE	GGL	A1	0	18	60	0	0	120
0059	GRA	2	GLE04155 GLE	GGL	A1	0	26	60	0	0	120
0060	GRA	2	GLE04157 GLE	GGL	A1	0	8	60	0	0	120
0069	GRA	2	GLE04173 GLE	GGL	A1	0	4	60	0	0	120

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA

PAG: 1

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353      NOME: ADELHEID MASON

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
CARINA SANTOS CORREA	1	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	40

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
TRADUCAO DO DICCIONARIO BILINGUE PORTUGUES-ALEMAO	4044	0029	0,00	0,00		2	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
IX SEMANA INTERD. DE ESTUDOS GERMANICOS - CONF. REC. DOS AUTORES BRAS. GRACA ARANHA E VIANNA MOUG PELOS IMIGRANTES		50	ALUNOS, PROFESSORES E CONVIDADOS	0	21

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora
ABA-ASSOC.PROFES.ALEMAES-CONF.-CRISE DA REUNIFICACAO ALEMA-ESCOLA CORCOVADO		31000	APR	0	0	3
CONFERENCIA ANALISE DO PROLOGO DE FAUSTO DE GOETHE		31000	APR	0	0	2

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353      NOME: ADELHEID MASON

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONFERENCIA A PRESENCA DE JUDEU NA COLONIA PORTUGUESA BRASIL 500 ANOS-INST.HIST.GEOGRAFICO			APR	0	0	2
EXPOSICAO EXPRESSIONISMO ALEMAO-PACO IMPERIAL			APR	0	0	3
CONFERENCIA PROF. MESSELKEN - LINGUA E COMPUTACAO UM ESTUDO		31020	APR	0	8	0

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		48
REUNIAO DE SETOR	04	4044		48
II SEMINARIO DE AVALIACAO DO CURSO DE LETRAS	04	3208		8

Comentario sucinto (destaque as atividades a que se refere o comentario)

APRESENTACOES ARTISTICAS-EMBORA CONSTEM APRESENTACOES ARTISTICAS COMO ATIVIDADES EM EXTENSAO, ENTENDEMOS QUE ELAS DEVAM TER A QUALIFICACAO MAXIMA, ISTO E 35 PONTOS, UMA VEZ QUE FORAM 3 APRESENTACOES.

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0154  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0041  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 6312353 NOME: ADELHEID MASON  
EXILIO PREMONITORIO EM STEFANZWEIG-CADERNO DE LETRAS N\$ 17-PG.63-71-UFF

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0188  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0029  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ELABORACAO DO DICCIONARIO ECOLOGICO PORT./ALEMAO/INGLES

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TEXTOS DIDATICOS PARA USO LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: MEIO AMBIENTE,PROPOSTAS, SOLUCOES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0245  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0029  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
XV SEMINARIO DE ESTUDOS CLASSICOS - APRESENTACAO DO CORAL - 04/10

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 6312353 NOME: ADELHEID MASON

Idioma: Outros  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PARTICIPACAO EXPOS.OU APRES.ARTIST.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Classicas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0246  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0029  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
I CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTA - APRESENTACAO DO CORAL - 08/10

Idioma: Espanhol  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PARTICIPACAO EXPOS.OU APRES.ARTIST.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515 NOME: AILTON PEREIRA NIVEL: 4  
 CLASSE: Docente Adjunto REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 TITULACAO: Mestre No SEMANAS: 52  
 CHA CONTRATADA: 2080

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0010	GRA	1	GLE06054 GLE	GGL	B1	0	60	90	0	0	200
0011	GRA	1	GLE06054 GLE	GGL	B2	0	59	90	0	0	200
0012	GRA	1	GLE06054 GLE	GGL	C1	0	40	90	0	0	200
0110	GRA	2	GLE06054 GLE	GGL	B1	0	59	90	0	0	200
0111	GRA	2	GLE06054 GLE	GGL	C1	0	35	90	0	0	200

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515      NOME: AILTON PEREIRA

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
INSTRUCTIONAL STRATEGIES - DR. DEVON WOODS 30 E 31/3 E DE 4 A 13/4		31020	APR	0	20	0
IV CONGRESSO NAC. LING. E FILOGIA DE 28/08 A 1/09		31030	APR	0	0	30
II ENPLIRJ DE 14 A 16/09			APR	0	0	24
VI CONGRESSO NAC. FON. E FONOLOGIA DE 27 A 29/11		31020	APR	0	12	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	
BANCA DE LG. INSTRUMENTAL PARA CONCURSO DE MESTRADO	5500	50	GRADUADOS	9

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		30
REUNIAO DO SETOR	04	4044		30
COMISSAO ELEITORAL PARA ESCOLHA DOS REPRESENTANTES DOS DEPTS NO	02	3113		10
SECAO ELEITORAL P/ESCOLHA DOS REPRES.DOS PROF.DO CEG NOS CONS.SUPER.-07.08.2000	05	3752		10

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515 NOME: AILTON PEREIRA

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
ELEICAO DOS NOVOS MEMBROS DO D.A.ALEX POLARI-01/11/2000	05	3752		3

F I M



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GON ALVES TROUCHE  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 1  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0032	GRA	1	GLE04228 GLE	GGL	A1	0	10	60	0	0	120
0079	GRA	2	GLE04227 GLE	GGL	A1	0	20	60	0	0	120

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ANA LUZIA DE SOUZA	2	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	12
ANDREIA PARAQUETTE B. MACEDO	2	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	12
LUIZ FERNANDO DIAS PITA	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
ANA LUCIA ALVES GOMES	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520

NOME: ANDRE LUIZ GON ALVES TROUCHE

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
JUAN ULLIVARI	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
HELENA DIAS DOS SANTOS LIMA	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
SUZANA PLANAS	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
HISTORIA E FICCAO NO FIM DO SECULO - A PRODUCAO HISPANO-AMERICANA	4044	0017	0,00	0,00		2	520

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
I CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS	4044	250	PROFESSORES, PESQUISADORES E ALUNOS	0	360

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
XIV ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL		31020	APR	10	20	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520      NOME: ANDRE LUIZ GON ALVES TROUCHE

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
VII CONGRESSO ABRALIC		24000	APR	10	0	20
I CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS		31020	APR	10	30	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE ADMISSAO P/MESTRADO EM LIT. HISPANICAS	5500	25	CANDIDATOS AO MESTRADO	30
BANCA DE PROVA DE MONITORIA DE LG. ESPANHOLA	4044	7	ALUNOS DA GRADUACAO	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
CHEFIA DO DEPARTAMENTO	01	4044		1780
COMISSAO DA GED	02	4044		16
COLEGIADO DE CURSO	04	3208		32

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0137  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0017  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GON ALVES TROUCHE  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ROA BASTOS-HISTORIA E FICCAO NO POS-BOOM,IN-AMERICA HISPANICA 17-SEPHEAA/UFRJ-PG.91-100

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: LIT. HISP.-AMER.,POS-BOOM,HIST.,FICCAO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0138  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0017  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
HISTORIA E FICCAO NO FIM DO SEculo-A PRODUCAO HISPANA-AMERICANA-XIV ENC.NACIONAL ANPOLL

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: LIT.HISP.-AMER.,FIM DE SEculo,HIST./FIC.

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0139  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0017  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GON ALVES TROUCHE  
ENFRENTAMENTO SIMBOLICOS EM GARCILASO DE LA VEJA-ORALIDADE E CONSTRUCAO IDENTITARIA-VII CON.ABRALIC

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: IDENTID.,CRONICA DA CONQUISTA,ORALIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0140  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0017  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
NARRATIVA TESTEMUNHO-MATRIZES PARADIGMATICAS-I CONG.BRAS. HISPANISTAS

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0141  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0017  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
HISTORIA E FICCAO NO FIM DO SEC-A PRODUCAO HISP.AMERICANA-CAD.RESUMO XIV ENC.NAC.ANPOLL-PG.28

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GON ALVES TROUCHE

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0142  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0017  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ENFRENTAMENTO SIMBOLICO EM GARCILASO DE LA VEJA-ORALIDADE E CONSTRUCAO  
IDENTITARIAS-CAD.RES.PROGRAMA VII CONG.ABRALIC-PG.226

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: LIT.HISP-AMER.,FIM DE SEC.,HIST./FICCAO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0143  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0017  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
NARRATIVA TESTEMUNHO-MATRIZES PARADIGMATICAS-CAD.RES.PROGRAMA DO I CONG.BRAS.HISPANISTAS-PG.43

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GON ALVES TROUCHE  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: IDENT.,CRONICA DA CONQUISTA,ORALIDADE  
-----

F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304955 NOME: CHRISTA KARIN SIEBERT  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4  
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0045	GRA	1	GLE04155 GLE	GGL	A1	0	14	60	0	0	120
0046	GRA	1	GLE04156 GLE	GGL	A1	0	18	60	0	0	140
0047	GRA	1	GLE04350 GLE	GGL	A1	0	18	60	0	0	140
0062	GRA	2	GLE04159 GLE	GGL	A1	0	7	60	0	0	130
0071	GRA	2	GLE02351 GLE	GGL	A1	0	15	60	0	0	130

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304955

NOME: CHRISTA KARIN SIEBERT

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
ASPECTO VERBAL NA LINGUA ALEMA	4044	0004	0,00	0,00		2	345

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
X CONGRESSO NACIONAL DA FEDERCAO DOS CENTROS DE CULTURA ALEMA NO BRASIL-FECAB - PREFEITURA E FUND. CULTURAL DE BLUMENAL			APR	0	0	145
SEMINARIO INTERNACIONAL DE DID.E MET.ALEMAO COMO LG. ESTRANGEIRA		31000	APR	0	0	30
SEMINARIO PRUFUNG ZERBIFIKAT DEUTSCH-INSTITUTO GOETHE-RJ			APR	0	0	10
SEMINARIO UBEN IM UNTERRICHT INSTITUTO GOETHET - RJ			APR	0	0	10
SEMINARIO PROBLEME DER WORTSCHATZARBEIT-INSTITUTO GOETHE-RJ			APR	0	0	30
WORKSHOP GRUNDTECHNIKEN DES IMPROVISATIONSTHEATER-INSTITUTO GOETHE-RJ			APR	0	0	10
IX SEMANA INTERDISCIPLINAR DE ESTUDOS ANGLO-GERMANICOS		31000	APR	0	0	30

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
PROVA DE MONITORIA	4044	2	GRADUANDO	8

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304955      NOME: CHRISTA KARIN SIEBERT

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao		Servido		Clientela		CHA
	Codigo SAC	No	No	Descricao			
PROVA DE NIVELAMENTO	4044		3	GRADUANDO			8

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		14
REUNIAO DE COLEGIADO	04	3208		14
REUNIAO DE SETOR	04	4044		10
COORDENADOR DE SETOR	01	4044		30
SEMINARIO DE PROFESSORES DO INSTITUTO DE LETRAS	04	3208		18
SEMINARIO DE AVALIACAO DO CURSO DE LETRAS	04	3208		16
CONSELHO EDITORIAL BOLETIM INTERNACIONAL -APA-RIO	01			15

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0112  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0004  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 CURSO DE LICENCIATURA PORTUGUES/ALEMAO-CURSO DE BACHARELADO EM LG.E  
 LIT.ALEMA-UFF-RES.PUBL.SEMINARIO-UFRJ-SETEMBRO

Idioma: Alemao

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0304955 NOME: CHRISTA KARIN SIEBERT

Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0114  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0004  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CONSIDERACOES SOBRE AKTIONSART E ASPECTO VERBAL-EM ACTAS DEL IX CONGRESO DE LA ASOCIACION  
LATINOAMERICANA DE ESTUDIOS GERMANISTICOS-ALEG, CONCEPTION-CHILE

Idioma: Alemao  
Pais: Outros  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0173  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0004  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
OBSERVACOES SOBRE A EXPRESSAO DO ASPECTO IMPERFECTIVO NA LINGUA ALEMA - IX SEMANA INTERDISCIPLINAR  
DE ESTUDOS ANGLO-GERMANICOS

Idioma: Alemao  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304955 NOME: CHRISTA KARIN SIEBERT  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0174  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0004  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ASPECTOS DA FONETICA ALEMA - IX SEMANA INTERDISCIPLINAR DE ESTUDOS ANGLO-GERMANICOS

Idioma: Alemao  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0256  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0004  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
O ASPECTO IMPERFECTIVO E A LINGUA ALEMA-UM ESTUDO-ANAIS DO IV  
CONG.BRAS.PROFES.ALEMAO-ABRAPA-CURITIBA-ISSN 1518-1235

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304955 NOME: CHRISTA KARIN SIEBERT  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0257  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0004  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
X CONGRESSO NACIONAL DA FEDERACAO DOS CENTROS DE CULT.ALEMA NO BRASIL-FECAB-BOL.INTERCULTURAL DA  
APA-RIO-N\$ 25-SETEMBRO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0258  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0004  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CURSO DE LICENCIATURA PORT/ALEMAO-CURSO DE BACHARELADO EM LG.E LIT.ALEMA-UFF-COM.NO INTERNATIONALES  
SEMI.DIDAKTIK U.METH.DaF-UFRJ

Idioma: Alemao  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0304955      NOME: CHRISTA KARIN SIEBERT  
-----

F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

DATA: 16/11/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD

CLASSE: Docente Adjunto

TITULACAO: Doutorado

CHA CONTRATADA: 2080

NIVEL: 4

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0007	GRA	1	GLE02290 GLE	GGL	A1	0	19	30	0	0	60
0101	GRA	2	GLE02288 GLE	GGL	A1	0	16	30	0	0	60
0103	GRA	2	GLE02292 GLE	GGL	A1	0	19	30	0	0	60
0138	ESP	1	GPLL02002 GPL	-	A1	0	21	30	0	0	90
0139	ESP	1	GPLL02006 GPL	-	A1	0	21	30	0	0	90
0147	ESP	2	GPLL02012 GPL	-	A1	0	17	30	0	0	90
0148	ESP	2	GPLL02001 GPL	-	A1	0	17	30	0	0	90
0160	MES	1	GPLS04024 GPL	-	A1	0	8	60	0	30	140

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
JORGE L. PINEDO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30
VIRGINA LEE	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30
SERGIO ROBERTO DA S. MACHADO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30
GISELE DE CARVALHO	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	60
SELMA B.B. DE FARIA	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	60
ANNE E. BALDOCCO	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	40

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
RETORICA CONSTRATIVA - ANALISE DE GENEROS CONTEMPORANEOS - INGLES	4044	0031	0,00	0,00	00001	2	440
ANALISE DE DISCURSO PEDAGOGICO - PROFESSORES DE INGLES	4044	0038	0,00	0,00		2	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA PRATICA DE ENSINO DE LG.INGLESA		3	ESPECIALIZACAO	0	6
COMISSAO ORGANIZADORA II CONGRESSO DE ENPLIRJ		500	ESPECIALIZACAO	0	50
ORGANIZADOR DE MESA REDONDA-ENSINO DE INGLES-ENPLIRJ		0		0	5



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636      NOME: DAVID SHEPHERD

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PARTICIPACAO DE COLOQUIO GENEROS E		0		0	5

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CURSO CURTO PRAZO-FITZWILLIAM COLLEGE,UNIVERSIDADE DE CAMBRIDGE		60050	POS	0	0	60
PALESTRA NO XXXIII CONGRESSO DE BAAL-BRITISH ASSOCIATION OF APPLIRD LINGUISTICS-HOMERTON COLLEGE,CAMBRIDGE		60050	ESP	0	0	10

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELECAO DE LG. APLICADA	5500	30	MESTRANDOS	25
BANCA DE SELECAO DE ANALISE DE DISCURSO	5600	6	DOUTORANDO	10
PARECERES DE TRABALHO TERMINAL DE MESTRANDOS	5500	3	MESTRANDO	15

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
---------------------	------	-------------	-------------------	-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636      NOME: DAVID SHEPHERD

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENADOR DE SUB-AREA DE LINGUISTICA APLICADA	01	5500		40
COORDENADOR DO SETOR DE LINGUA INGLESA	01	4044		20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0116  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0038  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 BRASIL E OS HOLANDESES 1630-1654(ORG.PAULO HERKENHOFF)

Idioma: Ingles  
 Pais: Estados Unidos  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: LIVROS TRADUZIDOS  
 Codigo de registro na biblioteca: 8586796233  
 Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
 Palavras-Chaves: HISTORIA, ARTE E LG.INGLESA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0117  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0031  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 A REVISIONARY HISTORY OF BRAZILIAN LITERTURE AND CULTURE(ORG.JOAO CARLOS DE CASTRO ROCHA)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD

Idioma: Ingles  
Pais: Estados Unidos  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS  
Codigo de registro na biblioteca: 1521804X  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0118  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0031  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CONSULTORIA-VERSAO DE PORTUGUES PARA LG.INGLESA DE UMA HOME PAGE

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves: LG.INGLESA,ORG.UNIV.,HOME PAGE

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0119  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0031  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
SAFE BRITISH PRODUCTS OR RISK BRAZILIAN PROCESSES-A COMPARISON OF METALANGUAGE IN THE DTEFLA AND  
DELTA PRACTICAL TEACHING TESTS.VOL.6-PG.13-28-LAURELS.GOIANIA

Idioma: Ingles

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves: LG.INGLESA,DISCURSO , IDENTIDADE

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0120  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0031  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
DTEFLA V DELTA PRACTICAL TESTS-SAFE BRITISH PRODUCTS OR RISK BRAZILIAN  
PROCESSES.KENT,D.(ORG.)TEACHER TRAINER SPECIAL INTEREST GROUP NEWSLETTER.VOL.9-PG.4-24

Idioma: Ingles  
Pais: Espanha  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves: LG.INGLESA, DISCURSO, IDENTIDADE

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0122  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0031  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
MOVING AHEAD-ACTIVATING THE GENRES-II ENPLIRJ

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves: LG.INGLESA,RET.CONSTR.,ANAL.DE GENERO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0123  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0031  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LEITURA-GENEROS E ACAO II ENPLIRJ COLOQUIO

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves: ENS.LG.INGL.,RET.,CONSTR.,ANALISE GENERO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0124  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0031  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
DTEFL E DELTA PACTIAL TEXTS-SAFE PRODUCTS V RISK PROCESSES-EM GRUNDY,P.(ORG)PUBLISHED PAPERS OF THE  
33rd.INTERNATIONAL CONFERENCE ED.IATEFL

Idioma: Ingles  
Pais: Gra-Bretanha  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves: DISCURSO, PEDAGOGIA, LG. INGLESA

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0153  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0031  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
TWO IDENTITIES-THE CONTRASTING METALANGUAGE OF CANDIDATES FOR TEFL DIPLOMAS ANAIS DO XV ENPULLI

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves: DISCURSO,IDENTIDADE LG.INGLESA

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0263  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0031  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ANALYSING GENRES-FINGERPRINTS AND IDENTIKITS ANNAIS DO XV ENPULI

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD  
RET.CONSTR.,AN.GEN.,CONT.PORT.E INGLES  
-----

F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1316390

NOME: ELIANE OLIVEIRA DE VASCONCELOS

CLASSE:

NIVEL:

TITULACAO: Mestre

REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais

CHA CONTRATADA: 0

No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0035	GRA	1	GLE04187 GLE	GGL	A1	0	26	60	0	0	0
0036	GRA	1	GLE04183 GLE	GGL	A1	0	31	60	0	0	0
0073	GRA	2	GLE04184 GLE	GGL	A1	0	0	60	0	0	0

F I M



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

Afastamento

Motivo	Codigo	Local	CHA
LICENCA PREMIO DE 20/03/2000 A 19/07/2000.	PRE	4044	0

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0089	GRA	2	GLE04268 GLE	GGL	A1	0	7	60	0	0	60
0125	MES	2	GPLS04006 GPL	-	A1	0	7	60	0	30	80

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
-------	----------	------	-------	-------	-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918      NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
DANIELLE PASCOLTO BORGES	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	60
AIDA MARIA JORGE RIBEIRO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
MARIA ISAUARA PEREIRA RODRIGUES	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	60
MAGADALA FRANCA VIANNA	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	30
ILDIKO THOLT DE VASCONCELOS	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	30
SILVINA CARRIZO	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	45
JOVITA MARIA GERHEIM NORONHA	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	45

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
CONSTRUCOES IDENTITARIAS NA AMERICA E NO CARIBE SUAS INTERFACES COM AS VANGUARDAS EUROPEIAS	4044	0001	0,00	0,00	00002	2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE MESTRADO DE IDALIA MOREJON ARNAIZ-USP-17/03/2000		0	MESTRANDO	0	15
JURI DO PREMIO ANPOLL 2000 PARA A MELHOR TESE DO PAIS		0		0	40

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ORGANIZACAO DO COLOQUIO AMERICANIDADE COMPARTILHADA-09 E 10/11		60	PROFESSORES, ALUNOS E PESQUISADORES	0	50
PARTICIPACAO COMO CONSULTORA AD HOC DAS REVISTAS ALEA E GRAGOATA		0	PROFESSORES, ALUNOS E PESQUISADORES	0	15

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE EXAME DE INGRESSO NO DOUTORADO EM LETRAS	5600	0	DOUTORADO	10
BANCA DE EXAME DE INGRESSO NO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LG.FRANCESA E LIT.FRANCOFONAS	5300	0		5
BANCA DE EXAME DE QUALIFICACAO NO DOUTORADO DE SILVINA CARRIZO	5600	0	DOUTORANDO	10
LEITORA CRITICA DO VESTIBULAR UFF-PROVA DE	3903	0	VESTIBULAR	2
BANCA DE CORRECAO DO VESTIBULAR DA UFF	3903	0	VESTIBULAR	20
BANCA DE TRABALHO TERMINAL DE Mestrado de MARIA INES GUEDES DE MELLO	5500	1	MESTRANDA	10
BANCA DE TRABALHO TERMINAL DE Mestrado de AIDA MARIA JORGE RIBEIRO	5500	1	MESTRANDA	10
BANCA DE TESE DE DOUTORADO DE MARIA ISAURA PEREIRA RODRIGUES	5600	1	MESTRANDA	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918      NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COLEGIADO DE POS-GRADUACAO	01	5500		5
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		5
PARTICIPACAO COMO CONSULTORA AD HOC DA CAPES, CNPq E FAPERJ	01			20

Comentario sucinto (destaque as atividades a que se refere o comentario)

O PERIODO DE MINHA LICENCA PREMIO (20/03 A 19/07) FOI USADO COMO SABATICO, QUE NAO ESTA REGULAMENTADO EM NOSSA INSTITUICAO. PREPAREI UM LIVRO QUE SERA PUBLICADO NA ITALIA, ALEM DE TER PARTICIPADO DE 2 CONGRESSOS INTERNACIONAIS E DE TER DADO 3 CONFERENCIAS NA ITALIA. MINHA CARGA HORARIA EM 2S/99 FOI A SEGUINTE-GRADUACAO GLE 04265 E GLE 04267 CONFORME RADO 99 EM ANEXO.

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0125  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0001  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 A DIASPORA NEGRA E O RETORNO A AFRICA EM ANTONIO OLINTO E MARYSE CONDE

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: LETRAS  
 Palavras-Chaves: NEGRITUDE, IDENTIDADE, TEORIA DA RECEPCAO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0126

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0001  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CONSTRUCOES EM SIMULAGRO AS POETICAS DE SERGIO SANT ANNA E DE JOAO GILBERTO NOLL NO CIRCUITO DE  
COMUNICACAO DE MASSA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TESE DE DOUTORADO ORIENTADA E APROV  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0127  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0001  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
PAISAGENS BRASILEIRAS NA LITERATURA DO QUEBEC IN-PORTO, MARIA BERNADETTE (ORG.)  
FRONTEIRAS, PASSAGENS, PAISAGENS, NA LIT. CANADENSE - EDUFF

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: IDENT., REPRE., LIT. CONTE., IMAG. DO BRASIL

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0128  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
JORGE AMADO E PATRICK CHAMOISEAU POR UMA ESTETICA POPULAR IN-OLIVEIRA HUMBERTO LUIS  
L.DE,SOUZA,LICIA SOARES DE.HETEROGENEIDADES-JORGE AMADO EM DIALOGO-UEFS

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0129  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
REPRESENTATIONS DU BRESIL DANS LA LITTERATURE QUEBECOISE CONTEMPRAINE. VOIX ET IMAGENS-LITTERATURE  
QUEBECOISE.MONTREAL-UQAM,N.75,PRINTEMPS 2000

Idioma: Frances  
Pais: Canada  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0130  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0001  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO  
IDENTIDADE,QUE IDENTIDADE-COMUNICACAO APRESENTADA NO VII CONG.ABRALIC

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0131  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0001  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
IDENTIDADE QUE IDENTIDADE-COMUNICACAO APRESENTADA NO VII CONG.ABRALIC

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0132  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....:

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
REPETER LES CLICHES-COMUNICACAO APRESENTADA NO COLOQUIO INTERNACIONAL-CONVERGENCES ET INTERFERENCES  
REALIZADO NA UNIV.DE ANTUERPIA-BELGICA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

Idioma: Frances  
Pais: Belgica  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0133  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0001  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
INTERACOES CONTINENTAIS A QUESTAO DA RACA NAS CONSTRUCOES IDENTITARIAS DAS VANGUARDAS-COMUNICACAO  
APRESENT.XXXIII CONGRES.DO INST.INTERNAZIONALE LIT.IBER-AMERICANA

Idioma: Portugues  
Pais: Espanha  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0134  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0001  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
PORQUE SARAMAGO FALOU EM ESPANHOL-COMUNICACAO APRESENTADO I CONGRE.HISPANISTA

Idioma: Portugues



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0135  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
REPETER LES CLICHES-PROGRAMME BOOK DO COLOQUIO CONVERGENCES ET INTERFERENCES

Idioma: Frances  
Pais: Belgica  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1163088 NOME: FANNI D'ANDREA CORBO  
CLASSE: Docente Assistente NIVEL: 3  
TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0038	GRA	1	GLE04327 GLE	GGL	A1	0	13	60	0	0	250
0039	GRA	1	GLE04331 GLE	GGL	A1	0	6	60	0	0	220
0094	GRA	2	GLE04328 GLE	GGL	A1	0	12	60	0	0	250
0095	GRA	2	GLE04332 GLE	GGL	A1	0	4	60	0	0	250
0162	GRA	1	GLE04327 GLE	GGL	A1	0	13	60	0	0	200
0163	GRA	1	SSE02063 SSE	ESE	A1	0	4	90	30	0	300

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
-------	----------	------	-------	-------	-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1163088      NOME: FANNI D'ANDREA CORBO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
PAULO SERGIO CAMPOS JUNIOR	1	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	60

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
O EMPREGO DE TEMPOS E MODOS VERBAIS DO ITALIANO - SEMETRIAS E DISSEMETRIAS COM O PORTUGUES	4044	0033	0,00	0,00		2	650

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA MONITORIA DE LINGUA ITALIANA	4044	8	GRADUANDOS	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DEPARTAMENTAL	04	4044		36
COMISSAO FINANCEIRA DO PROLEM	02	5211		10
COMISSAO PARA ESTIPULAR CRITERIOS DE PROGRESSAO FUNCIONAL	02	4044		6
COMISSAO DE AVALIACAO DE PROGRESSAO FUNCIONAL	02	4044		6

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1163088 NOME: FANNI D'ANDREA CORBO

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
ORGANIZACAO DE ENCONTRO LITERARIO C/PROFESSOR AMADEO	03	4044		10

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0057  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0033  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
TRADUCAO PARA PORTUGUES DO ROMANCE ITALIANO DE NINO ROMANO A REPRESA.

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0115	MES	1	GPLS04036 GPL	-	A1	0	2	60	0	30	94
0136	ESP	1	GPLL04015 GPL	-	A1	0	7	60	0	0	134
0146	ESP	2	GPLL04018 GPL	-	A1	0	5	60	0	0	130
0157	GRA	2	GLE04247 GLE	GGL	A1	0	33	60	0	0	153

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
RENATA BRAZ AMARO	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	44
FERNANDA CARNEIRO CAVALCANTI	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	44

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
NIDIA CRISTINA E. R. SCARAMELLA	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	22
RENATA DA SILVA BARCELOS	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	22

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
INTERACAO EM AULA DE L.E.	4044	0024	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE DISSERTACAO DE MESTRADO DE JULIA C. N. ARRUDA - UFRJ 4/10/00		1	MESTRANDO	0	20
PALESTRA NO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LIT. INFANTO-JUVENIL - UFF - 25/09/00		0	ALUNOS	0	10
PALESTRA NO CURSO DE ESPECIALIZACAO LITERATUA INFANTO-JUVENIL - UFF 24/01/00		0	ALUNOS	0	10
PALESTRA NO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LITERATURA INFANTO-JUVENIL - UFF - 08/11/99		0	ALUNOS	0	10
MEMBRO DA COMISSAO ORGANIZADORA DA XII SEDIFRALE 2 A 7/06/00		0		0	30

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650      NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
SEMINARIO DE FORMACAO AO SISTEMA VIF@X- UNIV. DE BORDEAUX 2 - 15 A 17/06/00			APR	0	20	0
MINICURSO - O ESTATUTO DA LINGUISTICA COMO CIENCIA - PROF. CLAUDIA LEMOS - UNICAMP 8 A 10/05/00			APR	0	15	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	No	Clientela Descricao	CHA
COORDENADOR DA BANCA DE ELABORACAO DE PROVAS DO VESTIBULAR 2000 - UFF	3903	0	ALUNOS DO 2 GRAU	30
COORDENADOR DA BANCA DE CORRECAO DE PROVAS DO VESTIBULAR 2000 - UFF	3903	0		10
MEMBRO DA BANCA DE SELECAO AO MESTRADO EM LINGUISTICA APLICADA 2000	5500	0	GRADUADOS	14
MEMBRO DA BANCA DE SELECAO AO MESTRADO/DOCTORADO LETRAS - 2000	5600	0		10
BANCA DE DOCTORADO DA ALUNA GISELE DE CARVALHO	5600	1	DOCTORANDA	10
BANCA DE MESTRADO DA ALUNA ANGELA M. A. OLIVEIRA	5500	1	MESTRANDA	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
PAG: 39				

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650      NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENADOR DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM TRADUCAO - FRANCES	01	5300		20
REUNIAO DO COLEGIADO	04	3208		20
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO STRICTO SENSU	04	5500		20
REUNIAO DO SETOR	04	4044		16
MEMBRO DE COMISSAO DE AVALIACAO DE PROJETO DE PESQUISA	02	4044		4
MEMBRO DE COMISSAO DE AVALIACAO DE RELATORIO DE ATIVIDADES	02	4044		4

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0096  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0024  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
 revista, ano, paginas, etc.)  
 OS CINCO MOVIMENTOS DA DIVERSAO - CORREIO N°102 DE 18-31/03, PG. 13

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento:  
 Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0097  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA  
Projeto que originou o produto.....: 0024  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ENTRE O SIM E O NAO EXISTE UM VAO - CORREIO N° 109 DE 24/6-07/07 PG. 14

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0098  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0024  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ACQUISITION D UNE LANGUE ETRANGERE DANS LE PAYS D ORIGINE - CONGRES MONDIAL DE LA FEDERATION  
INTER. DES PROF. DE FRANCAIS - PARIS -17-22/07

Idioma: Frances  
Pais: Franca  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0099  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0024  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
O DISCURSO DA AULA DE LG. ESTRANGEIRA - FORUM INTERNACIONAL DE ENSINO DE LG. ESTRANGEIRAS - PELOTAS  
- 23-25/11

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0100  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0024  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
INTERACAO EM AULA DE LG. ESTRANGEIRA XV ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL - UFF 4-7/06

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0101  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0024  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA  
ACQUISITITON D UNE LANGUE ETRANGERE DANS LE PAYS D ORIGINE - PROGRAMME DU XEME CONGRES MONDIAL DE  
LA FED. INTER. DES PROF. DE FRANCAIS PG. 82 - 17-22/07

Idioma: Frances  
Pais: Franca  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0102  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0024  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
RELACOES ENTRE TITULO E INTITULADO - ANAIS DO VII CONGRESSO DA ASSEL - RIO PG. 60-67 - UFRJ

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0103  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0024  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LINGUAGEM E HUMOR- COMICIDADE EM LES FRUSTRES DE CLAIRE BRETECHER - COL. ENSAIOS N 15 EDUFF

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722 NOME: IZABEL CRISTINA DE AQUINO C.WILKINSON  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 3  
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0001	GRA	1	GLE04278 GLE	GGL	A1	0	37	60	0	0	200
0002	GRA	1	GLE04280 GLE	GGL	A1	0	24	60	0	0	200
0097	GRA	2	GLE04279 GLE	GGL	A1	0	35	60	0	0	200
0098	GRA	2	GLE04281 GLE	GGL	A1	0	27	60	0	0	200

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ANA PAULA DA SILVA FERNANDES	1	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	90

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722 NOME: IZABEL CRISTINA DE AQUINO C.WILKINSON

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
AQUISICAO DE LINGUA ESTRANGEIRA EM CONTEXTO EDUCACIONAL	4044	0039	0,00	0,00		2	288

3. Extensao

Titulo do Projeto	Tipo do Codigo SAC	Ca das	Valor Executado		Orgao Finan	S i	CHA
			R\$	US\$			
PROLEM PROGRAMA DE LINGUAS ESTRANGEIRAS E MATERNA		0001	0,00	0,00		2	780
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE LG. ESTRANGEIRA.		0009	0,00	0,00		2	30

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
I CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS		31020	APR	0	6	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientes		CHA
		No	Descricao	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722      NOME: IZABEL CRISTINA DE AQUINO C.WILKINSON

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao		Servico		Clientela	CHA
	Codigo SAC	No	No	Descricao		
BANCA P/PROVA DE MONITORIA	4044		2	ALUNOS DE LETRAS		10
BANCA DE LG. INSTRUMENTAL PARA CONCURSO DE MESTRADO	5500		50	CANDIDATOS AO MESTRADO		9

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		30
MEMBRO TITULAR COLEGIADO DE EXTENSAO	01			36
MEMBRO SUPLENTE DO COLEGIADO DE UNIDADE	01	3113		4

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOc  
Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA  
CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2  
TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOc:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0031	GRA	1	GLE04226 GLE	GGL	A1	0	30	60	0	0	120
0033	GRA	1	GLE04238 GLE	GGL	A1	0	8	60	0	0	120
0080	GRA	2	GLE04225 GLE	GGL	A1	0	35	60	0	0	120
0127	MES	2	GPLS04019 GPL	-	A1	0	8	90	0	0	180

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
NORMA BEATRIZ TORRES	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	120
TEREZA CRISTINA FILLIPO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	120



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
LEA CRISTINA	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	120
CANDIDA PITA	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	120

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
AS NARRATIVAS TESTEMUNHO - UMA MANEIRA ALTERNATIVA DE NARRAR E FAZER A HISTORIA	4044	0020	0,00	0,00		2	600

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
I CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS-ORGANIZACAO		300	PROFESSORES, PESQUISADORES E ALUNOS	0	180
COLOQUIO AMERICANEIDADE COMPARTILHADA-ORGANIZACAO		50	PROFESSORES, PESQUISADORES E ALUNOS	0	60

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583      NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONGRESSO BRASILEIRO DE LT. COMPARADA - ABRALIC		24000	APR	0	40	0
ASSOCIACAO BRAS. DE PESQUISA POS-GRADUACAO - ANPOLL		31020	APR	0	40	0
IV ENCONTROS DE CRITICOS DA ARGENTINA-BRASIL, CHILE E URUGUAI		62380	APR	0	40	0
I CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS		31020	APR	0	40	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE ELABORACAO PROVA VESTIBULAR DE ESPANHOL	3903	300	ALUNOS DE 2º GRAU	90
BANCA DE INGRESSO AO Mestrado em LT. HISPANICAS	5500	20	GRADUADOS	45

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO TITULAR DO CUV - ATE OUT.2000	01	1001		80
MEMBRO DO COLEGIADO DO CURSO DE LETRAS	01	3208		40
VICE-COORDENADORA DO CURSO DE LETRAS	01	3208		40
COORDENADORA DA SUB-AREA DE LT.HISPANICAS	01	5500		40

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0144  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0020  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 LECTURA Y EDUCACION-IV FORO INTERNACIONAL POR EL FOMENTO DEL LIBRO Y DE LECTURA-UNV.NAC.DEL  
 NORD-ARG.PG75-81

Idioma: Espanhol  
 Pais: Argentina  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
 Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0145  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0020  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 LA CUESTION DEL TESTIMONIO Y LA CRISIS DE LAS UTOPIAS.-UNIV.CAT.CHILE-PG.79-84

Idioma: Espanhol

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

Pais: Outros  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0146  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0020  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
TESTEMUNHOS DE FIM DE SEC.NA AM. LATINA-VII CONG.ABRALIC-UFBA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: FIM DE SECULO,TESTEMUNHO,COMPARATISMO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0147  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0020  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
SOBRE O TEXTO DE ANA PIZARRO ENCONTRO DA ANPOLL

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0148  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0020  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LA MEMORIA EN EXPANSION-NUEVAS TEXTUALIDADES EN BRASIL DE FIN DE SIGLO.IV ENCUENTRO DE  
CRIT.ARG./CHIL/BRAS/URUGUAI

Idioma: Espanhol  
Pais: Outros  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0149  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0020  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
O TESTEMUNHO COMO CONSTRUCAO DA MEMORIA I CONGRESSO DE HISPANISTAS

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0150  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0020  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
TESTEMUNHOS DE FIM DE SEculo NA AM. LATINA - ABRALIC-UFBA-TERRAS E GENTES - PG.105

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0151  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0020  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
TESTIMONIOS Y VIOLENCIA EN BRASIL DE FIN DE SGLO.INST.DE ESTUDIOS AVANZADOS DE LA UNIVERSIDAD DE  
SANTIAGO DO CHILE

Idioma: Espanhol  
Pais: Outros  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA  
FIM DE SECULO,VIOLENCIA,TESTEMUNHO

-----  
F I M  
-----





UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516      NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ELIANE MARIA THIENGO DEMORAES	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	100

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
O TEATRO DE CALDERON DE LA BARCA E A TRADICAO EMBLEMATICA NO SEC.XVII	4044	0016	0,00	0,00		2	600
AS REPRES.DE PORTUGAL NO DISCURSO DE CASTELA SEC. XV	4044	0046	0,00	0,00	00001	2	600

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servico Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE LG. ESPANHOLA PARA MESTRADO E DOUTORADO	5500	0	PROFESSORES	45

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		48
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	5500		36
MEMBRO DA COMISSAO DE AVALIACAO DE PROGRESSO	02	4044		6

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516      NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE SETOR	04	4044		48

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0207  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0016  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 SONHOS E VISAO COMO TEATRALIDADE DA MEMORIA NA EXPRESSAO BARROCA DE CALDERON DE LA BARCA E ZUBARRAN  
 - ANPOLL PG. 99-118

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: LETRAS  
 Palavras-Chaves: TEATRO,PINTURA, BARROCO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0208  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0016  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 LA HISTORIA EN EL TEATRO,EL TEATRO DE LA HISTORIA. LA TRADICION EMBLEMATICA Y LA REPRESENTACION DE  
 ALGUNOS REYES PENINSULARES EN OBRAS DEL SIGLO DE ORO.

Idioma: Espanhol

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

Pais:  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0209  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0016  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LER O TEATRO, LER A PINTURA-VII CONGRESSO ABRALIC-PG.173

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: TEATRO,PINTURA, BARROCO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0210  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0016  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LER O TEATRO, LER A PINTURA-VALLE-INCLAN,JOAO CABRAL DE MELO NETO,GOYA PORTINARI-VII CONG.ABRALIC

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: LETRAS

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0211

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....: 0016

Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

RESENHA DE RICARDO II ENTRE OS TEXTOS, OS MANUAIS DE PALCO E A HISTORIA-1597 A 1957 DE MARGARIDA  
G.RAUEN

Idioma:

Pais:

Ano de publicacao: 00

Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: LETRAS

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0212

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....: 0016

Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

PODER, EMBLEMATICA E PINTURA NO TEATRO DO SEC.XVII-I CONGR.DA ASSOC.BRAS.HISPANISTAS-UFF

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 00

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC

Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0213  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
PODER,EMBLEMÁTICA E PINTURA NO TEATRO DO SEC.XVII-I CONGR.DA BRAS.DE HISPANISTAS-PG/59

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0214  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0046  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
AS REPRESENTACOES DE PORTUGAL NO DISCURSO DE CASTELA SEC.XV,IN NACAO E IDENTIDADE PRATICAS E  
REPRES.EM PORT.PG.16,ENC.PROJ.INT.SCRIPTORIUM-ICHF/UFF

Idioma:  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0215  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0046  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
AS REPRESENTACOES DE PORTUGAL NO DISCURSO DE CASTELA SEC.XV,IN HISTORIA,MEMORIA E COMERACOES IX  
SIMPOSIO REG.ANPUH-PG.216

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0216  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0046  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
HISTORIA E EMBLEMATICA TEATRALIDADE BARROCA DE CALDERON DE LA BARCA,IN HISTORIA,MEMORIA E COMEM.IX  
SIMPOSIO REG.ANPUH-GT EST.MEDIEVAIS E IBERICOS-PG.14

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0217

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
AS REPRESENTACOES DE PORTUGAL NO DISCURSO DE CASTELA SEC.XV,IN NACAO E IDENTIDADE PRAT.E REPRES.EM  
PORT.,ENCONTRO PROJ.INTEGRADO DO SCRIPTORIUM-ICHF-UFF

Idioma:  
Pais:  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0218  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0046  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
AS REPRESENTACOES DE PORTUGAL NO DISCURSO DE CASTELA SEC.XV,IN HIST.E MEMORIA E COMEMORACOES,IX  
SIMPOSIO REG.,ANPUH-ICHF-UFF-16 A 20/10

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0219  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0046  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
HISTORIA E EMBLEMATICA NA TEATRALIDADE BARROCA DE CALDERON DE LA BARCA, IN HISTORIA, MEMORIA  
COMEMORACOES IX SIMPOSIO REG. ANPUH-GT DE EST. MEDIEVAIS E IBERICOS

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0249  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0016  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
HISTORIA Y EMBLEMATICA EN LA TEATRALIDAD BARROCA DE CALDERON DE LA BARCA - CONGRESSO INTERNACIONAL  
- CALDEROM 2000

Idioma: Espanhol  
Pais: Espanha  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0034	GRA	1	GLE04203 GLE	GGL	A1	0	33	60	0	0	120
0075	GRA	2	GLE04188 GLE	GGL	A1	0	23	60	0	0	120
0078	GRA	2	GLE04205 GLE	GGL	A1	0	22	60	0	0	120
0116	MES	1	GPLS04001 GPL	-	A1	0	9	90	0	0	180

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ISABELA ABREU	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	120
MARIA DA GLORIA FRANCO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	120

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARIA CELESTE RAMOS VEIGA	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
ASPECTOS DA FICCAO ESPANHOLA DE POS-GUERRA CIVIL AO FIM DO SEC. XX	4044	0005	0,00	0,00	00001	2	600

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PARTICIPACAO NO CURSO DE ATUALIZACION DE PROFESSORES - ESPANOL COMO LG. EXTRANJERA		0	ALUNOS E PROFESSORES	0	9
ORGANIZACAO DO I CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS		0	ALUNOS, PROFESSORES, PESQUISADORES	0	36

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
XV ENCONTRO DA ANPOLL - CARTOGRAFIAS		31020	APR	0	20	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536      NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
I CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS		31020	APR	0	20	0
XXXIII CONGRESSO INTERNACIONAL DO IILI - SALAMANCA			APR	0	0	40
III ENCUENTRO HISPANICO - UNIGRANRIO			APR	0	0	20

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE ELABORACAO E CORRECAO DO VESTIBULAR	3903	300	ALUNOS DO 2º GRAU	90
BANCA DE ELABORACAO DE PROVA DE ESPANHOL INSTR.PARA MESTRADO E DOUTORADO	5500	10	GRADUADOS	45

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSAO DE AVALIACAO DE PROJETO DE PESQUISA	02	4044		10
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		36
REUNIAO DO SETOR	04	4044		28
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	5500		36
COMISSOES DE AVALIACAO DE PROGRESSAO FUNCIONAL	02	4044		10

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO SUPLENTE DA COMISSAO EDITORIAL DA EDUFF	02			30
MEMBRO DA COMISSAO EDITORIAL DA REV. GRAGOATA	02	3113		60
MEMBRO ELETIVO DO CONSELHO EDITORIAL DA REV. SEMINAL-UERJ	02			30
MEMBRO EFETIVO DO CONS.ED.DA REV. VIRTUAL HISP-WWW.HISPANISTA.COM.BR	02			30

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0163  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....:  
 Departamento que cadastrou o projeto.....:  
 Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 FIN DE SIGLO - CRISIS,APOCALIPSIS,UTOPIAS - UNA LECTURA DE LA POESIA DE LA FAVELA EN EL RIO DE JANEIRO DE LA DECADA DE 90

Idioma: Espanhol  
 Pais: Outros  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
 Palavras-Chaves: POESIA-FIM DE SECULO-UTOPIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0164  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....:  
 Departamento que cadastrou o projeto.....:  
 Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO  
DEL 98 AL 98 - CON MACHADO Y DELIBES, POR LOS CAMPOS DE CASTILLA

Idioma: Espanhol  
Pais: Espanha  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0165  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0005  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ASPECTOS DA FICCAO ESPANHOLA EM FINS DO SECULO XX

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0166  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0005  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CASTILLA EM ANTONIO MACHADO E MIGUEL DELIBES

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0167  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0005  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LIBERDADE,TOLERANCIA,AUTORITARISMO-EL HEREJE DE MIGUEL DELIBES

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0169  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0005  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ASPECTOS DA FICCAO ESPANHOLA EM FINS DO SEculo XX

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0170  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0005  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
EL HEREJE-UNA MIRADA SOBRE EL SILENCIO Y EL AUTORITARISMO EN EL SIGLO XVI

Idioma: Espanhol  
Pais: Espanha  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0171  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0005  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LIBERDADE,TOLERANCIA,AUTORITARISMO-EL HEREJE DE MIGUEL DELIBES

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0172  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0005  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

O ESPANHOL NOS UMBRAIS DO TERCEIRO MILENIO-ASPECTOS LITERARIOS

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 00

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: GERAL

Palavras-Chaves: LINGUA,FICCAO,UTOPIA,FIM DE SECULO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0243  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0005  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

O ESPANHOL NOS UMBRAIS DO TERCEIRO MILENIO - ASPECTOS LITERARIOS - III ENC. HISP. EL ESPANOL RUMBO  
AL NUEVO MILENIO - UNIGRANRIO - OUT./00

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 00

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO

Codigo de registro na biblioteca:



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves: LINGUA,FICCAO,UTOPIA,FIM DE SECULO  
-----

F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0028	GRA	1	GLE04181 GLE	GGL	A1	0	57	60	0	0	120
0029	GRA	1	GLE04189 GLE	GGL	A1	0	10	60	0	0	120
0076	GRA	2	GLE04190 GLE	GGL	A1	0	10	60	0	0	120
0113	GRA	2	GLE04194 GLE	GGL	A1	0	35	60	0	0	120

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARIA ALEJANDRA F. DUARTE	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	100
REJANE QUEIROZ GONCALVES	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	100

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008      NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
PATRICIA CARVALHO ONOFRE	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	100
LEDA DE CARVALHO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	100
ROSINEIDE G. DA SILVA PANNON	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	100
MARIA CONCEICAO DOS SANTOS LIMA	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	100

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
LITERATURA DE FIM DE SEculo	4044	0014	0,00	0,00		1	600
AVALIACAO INSTITUCIONAL	4044	0015	0,00	0,00		2	120
TRADUCAO COMENTADA	4044	0037	0,00	0,00		2	120

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ORGANIZACAO EM COL.- I CONGRESSO BRASIL. DE HISPANISTAS		250	PROFESSORES E ALUNOS	0	180
CONSELHO EDITORIAL REVISTA CALIGRAMA		0	PESQUISADORES	0	30
BANCA DE MESTRADO NA UFRJ - DE LINDINEI DA ROCHA SILVA		1	MESTRANDO	0	30

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008      NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao		Servido		Clientela	CHA
	Codigo SAC	No	No	Descricao		
BANCA DE ELABORACAO E CORRECAO VESTIBULAR	3903	300		ALUNOS DE 2º GRAU		90
BANCA DE LINGUA ESPANHOLA PARA MESTRADO	5500	100		PROFESSORES		45

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		36
REUNIAO DE SETOR	04	4044		48
MEMBRO EFETIVO DO COLEGIADO DE UNIDADE	01	3752		36
MEMBRO EFETIVO DO COLEGIADO DA ESPECIALIZACAO	01	5300		36
MEMBRO EFETIVO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	01	5500		36
MEMBRO EFETIVO DA CPAIUUFF	01	1008	PORT.27611,DE 19/10/99	60

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0094  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0014  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 A RECUPERACAO DA PALAVRA E A PERMANENCIA DA UTOPIA NA LITERATURA HISP.AMERICANA-ANPOLL

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: MEMORIA,UTOPIA,PALAVRA,FIM DE SECULO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0176  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0014  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
DEJAGUAR A CASCABEL-LINGUAGEM E MEMORIA NA NARRATIVA GUATEMALTECA DOS ANOS 90-ABRALIC-UFBA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: MEMORIA,UTOPIA,PALAVRA,FIM DE SECULO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0177  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0014  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
NARRATIVA HISTORICA DOS ANOS 90 LINGUAGEM E MEMORIA -I CONGRESSO BRAS.DE HISP.-UFF

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: MEMORIA,UTOPIA,PALAVRA,FIM DE SECULO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0178  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
TRABALHANDO COM REVISTA E JORNAIS BRASILEIROS NA AULA DE ESPANHOL-LE-APEERJ-UERJ

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0179  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
PINTORES HISPANO-AMERICANOS DANDO O TOM NA SALA DE AULA-UNIGRANRIO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0180  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0014  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
DEJAGUAR A CASABEL-LINGUAGEM E MEMORIA NA NARRATIVA GUATEMALTECA DOS ANOS 90-ABRALIC-UFBA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: MEMORIA,UTOPIA,PALAVRA,FIM DE SECULO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0181  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0014  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
RECUPERACAO DA PALAVRA E A PERMANENCIA DA UTOPIA NA LITERATURA HISPANO-AMERICANA-ANPOLL-UFF

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES  
MEMORIA,UTOPIA,PALAVRA,FIM DE SECULO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0182  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0014  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
NARRATIVA HISTORICA DOS ANOS 90 ANOS LINGUAGEM E MEMORIA-I CONGRESSO BRAS. DE HISPANISTAS - UFF

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: MEMORIA,UTOPIA,PALAVRA,FIM DE SECULO

-----  
F I M  
-----





UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 10387047 NOME: MARCOS FABIO CAMPOS DA ROCHA

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
A CRISE DA MODERNIDADE E A GUERRA DE SIGNIFICADOS NA LIT. ALEMA POS-REUNIFICACAO	4044	0026	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PALESTRA ESPECIALIZACAO		0	ALUNOS, PROFESSORES	0	20
PALESTRA CURSO DE EXTENSAO ESCOLA DE MUSICA-29/05-UFRJ		0	ALUNOS, PROFESSORES	0	20
POESIA LIRICA ALEMA E OS CICLOS DE LIEDER DE SCHUBERT E SCHUMANN-17/05-PALESTRA		0	ALUNOS, PROFESSORES	0	40
PENSAR, AGIR E ESCREVER. O PAPEL DO ROMANCE ALEMAO NO POS-GUERRA-29/05-PALESTRA		0	ALUNOS, PROFESSORES	0	40

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
TEORIA LIT.FL-2 DISCIPLINAS - 1\$/2000.		31000	DOU	0	0	96
TEORIA LIT.FL-2 DISCIPLINAS - 2\$/2000.		31000	DOU	0	0	96

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 10387047      NOME: MARCOS FABIO CAMPOS DA ROCHA

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
COMUNICACAO. II JORNADA CIENCIA DA LITERATURA-FL. OUT/2000.		31000	APR	0	0	30

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA MONITORIA DE ALEMAO LINGUA E LITERATURA - MARCO/2000.	4044	0	GRADUANDOS	12

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COLEGIADO DE UNIDADE	01	3752		40
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		20
COMISSAO DE REDIMENSIONAMENTO DO ESPACO FISICO	02	3752		21
REUNIAO DE SETOR	04	4044		20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0048  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0026  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 10387047 NOME: MARCOS FABIO CAMPOS DA ROCHA  
DEZ ANOS DE REUNIFICACAO ALEMA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: LIT-HISTORIA,SIGNIFICADO REUNIFICACAO

-----  
F I M  
-----



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ARNALDO ROSA VIANNA NETO	2	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	120
MARCIA MARQUES MARINHO CASTRO	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
FATIMA LOPES DO AMARAL	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
MARIA TERESA CASTELO BRANCO FANTINATO	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30
CLEUSA MENDES DE OLIVEIRA	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	15
BEATRIZ VEIGA DE FREITAS GOMES	2	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	30

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
A REPRESENTACAO DO COTIDIANO COMO INVENCAO NAS LIT. PERIFERICAS	4044	0013	0,00	0,00	00002	1	440
BABEL REVISITADA- A CONSTRUCAO DE UMA POETICA DAS LINGUAS NAS AMERICAS	4044	0036	0,00	0,00	00002	2	440

3. Extensao

Titulo	Tipo	Ca	Valor Executado		Orgao	s	CHA
do	Codigo SAC	das	R\$	US\$	Finan	i	
Projeto		tro			-ciador	t	
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE LINGUA ESTRANGEIRA			0006	0,00	0,00	2	30 0

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913      NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONSULTOR AD HOC-CNPq(PROC.NS 300797-001-DEMANDA 10-00)		1		0	8
CONSELHO EDITORIAL DAS PUBLICACOES DA ABECAN(REVISTAS INTERFACES BRASIL-CANADA)		0		0	0
MEMBRO DA MESA DIRETORA DA ABECAN		0		0	10
CONSULTOR AD HOC-CNPQ(PROC.NS 200711/00-8-DEMANDA 12/00)		0		0	8

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
XV ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL-UFF 04 A 07-06-00		31020		0	20	0
VII CONGRESSO ABRALIC - 25 A 28-07-00		24000		0	20	0
AMERICANIDADE COMPARTILHADA 7 A 8-11-00		31020		0	10	0
REUNIAO ANUAL DA MESA DIRETORA DA ASSOCIACAO BRASILEIRA DE ESTUDOS CANADENSES -ABECAN 08 A 09-06-00		32000		0	10	0

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913      NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DA POS-GRADUACAO	04	5500		32
COORDENACAO DO NUCLEO DE ESTUDOS CANADENSES	01	3752		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0071  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0013  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 FRONTEIRAS,PASSAGENS E PAISAGENS NA LIT.CANADENSE EDUFF-ABECAN

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: LIVROS PUBLICADOS  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
 Palavras-Chaves: CANADA, LITERATURA E AMERICAS

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0072  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0013  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 RECICLAGENS IDENTITARIAS NA CARTOGRAFIA TRANSCULTURAL DAS AMERICAS(IN-TERRAS E GENTES.PROGRAMA.RESUMOS.ASSOC.BRAS.DE LIT.COMPARADA-UFB-2000,PG.182)



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: AMERICAS RECICLAGENS IDENTIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0073  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0013  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
RECICLAGENS IDENTITARIAS NA CARTOGRAFIA TRANSCULTURAL DAS AMERICAS

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: AMERICAS RECICLAGENS CONSTRUcoes IDENT.

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0074  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0013  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LA LANGUE FRANCAISE AU QUEBEC-UN ESPACE DE LA DIVERSITE CULTURELLE-Xe.CONGRES MONDIAL DE LA  
FEDERATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANCAIS.PROGRAMME)

Idioma: Frances

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

Pais: Franca  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: QUEBEC IMIGRANTES LITERAT.MIGRANTE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0075  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0036  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ADOTANDO O MESMO TITULO DO PROJETO QUE O ORIGINOU O PRESENTE TEXTO-PUBLIC.NA PG. INTERNET RELATIVA  
AO GT DE LIT.COMPARADA DA ANPOLL,NO AMBITO DO XV ENC.NAC.DA MESMA ASSOCIACAO-PRETENDE ANUNCIAR AS  
LINHAS MESTRAS DO PROJ.INTEGRADO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0076  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0013  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
MULTACOES E(I)MIGRACOES NO ESPACO QUEBEQUENSE,FRONTEIRAS,PASSAGENS,PAISAGENS NA  
LIT.CANADENSE-NIT.-EDUFF/ABECAN

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: QUEBEC LITERATURA MIGRANTE  
-----

F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0014	GRA	1	GLE04311 GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	160
0015	GRA	1	GLE04313 GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	160
0106	GRA	2	GLE04312 GLE	GGL	A1	0	11	60	0	0	160
0114	GRA	2	GLE04316 GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	160
0153	ESP	2	GPLL04006 GPL	-	A1	0	7	60	0	0	160

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ANDRE PEDROSA DE OLIVEIRA	1	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	30

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
ESCRITORAS INGLESAS DO SECULO XVIII E A NARRATIVA DO DESEJO	4044	0027	0,00	0,00		2	500

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COORDENADORA DO III SEMINARIO DE LIT.DE LINGUA INGLESA-UFF		0		0	100
COORDENADORA DE PAINEL TEMATICO SPACES OF OTHERNESS-ABEA		0		0	4
COORDENADORA DA MESA REDONDA - DISCURSO,DESLOCAMENTO E TRANSCRECAO-SELLI		0		0	4

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
ABEA-14 A 16-07-00		31020	APR	1	2	20
XXXI SENAPULLI-NEO REALISMO TEXTO,PALCO E TELA.17 A 21-07.00		32000	APR	1	2	40
COLOQUIUM REPRES.ND APPROPRIATIONS OF THE BODY-INGLATERRA-13 A 15/09			APR	1	2	60

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
III SELLI- 18-19-09-00.		31020	APR	1	2	30

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA MONITORIA	4044	2	GRADUANDOS	20
SELECAO DO CURSO DE ESPECIALIZACAO	5300	6	GRADUADOS	20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		20
VICE COORDENACAO LATO-SENSU	01	5300		20
COORDENACAO DE SETOR DE LINGUA INGLESA	01	4044		10
AVALIACAO PROJETO DE PESQUISA	02	4044		10
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DA REV. BRASIL DE LITERATURA-REV.VIRTUAL	01			40
I SECRETARIA DA ABEA	01			20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0077

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
PAIXAO CRIME E CASTIGO.UMA LIT. DE QUASQUIM.CAD.LETRAS N\$ 19,PAG.17-28

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0078  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
SOMBRAS DA ESCURIDAO NA IDADE DO ILUMINISMO.ART.PUBLIC.NA REVISTA BRASIL DE LITERATURA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0079  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
THE POETICS OF TIME,SPACE,AND MEMORY IN SURFACING.CAD.RESUMOS,ABEA,UFF

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0080  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
THE FEMALE QUIXOTE-AND ERRANT HEROINE.-XXXI SENAPULLI,JUIZ DE FORA.

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0081  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO  
ERRANT GOVERNESSES-DIS-EMPOWERED BODIES.UNIV.DE NOTTINGHAM-INGLAT.

Idioma: Ingles  
Pais: Outros  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0082  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
UMA MULHER QUIXOTE-DESEJO E IMAGINACAO VERSUS REALISMO PRESQUISITIVO-SELLI,UFF

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0228  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
THE TURN OF THE SCREW- LACUNAS E SILENCIOS. - CADERNOS DE RESUMOS NOVAS PERSPECTIVAS DE ESTUDOS  
ANGLO-GERMANICOS- IX SEM. INTERD. DE EST. GERMANICOS - UFRJ

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0229  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
THE TURN OF THE SCREW - LACUNAS E SILENCIOS - PALESTRA IX SEMANA INTERD. DE ESTUDOS GERMANICOS -  
UFRJ 16 A 19/10

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0252  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
THE POETICS OF TIME,SPACE AND MEMORY IN SURFACING-ABEA

Idioma: Ingles

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0253  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
THE FEMALE QUIXOTE-AND ERRANT SHADOW-XXXI SENAPULLI-17 A 21/07

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0254  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ERRANT GOVERNESSES-(DIS)EMPOWERED BODIES-UNIV.OF NOTTINGHAM-13 A 15/09

Idioma: Ingles  
Pais: Gra-Bretanha  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEI ÇO MONTEIRO  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0255  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0027  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
UMA MULHER QUIXOTE-DESEJO E IMAGINACAO VERSUS REALISMO PRESCRITIVO-18-19/09-III SEMIN.LIT.DE  
LG.INGLESA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302448 NOME: MARIA DO CARMO VENTURA WOLLNY

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
DICIONARIO TECNICO DO MEIO AMBIENTE - PORTUGUES/ALEMAO	4044	0011	0,00	0,00		2	420
ELABORACAO DE UM LIVRO DIDATICO SOBRE CULTURA ALEMA	4044	0045	0,00	0,00		2	440

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONGRESSO DA ABRAPA - SAO PAULO		33020	ESP	0	16	0
CONFERENCIA PROFESSOR MESSELKEN - UFF-LINGUA E COMPUTACAO-UM ESTUDO		31020	APR	0	8	0
CONFERENCIA PROFESSOR MILITZER-UFRJ-CAVALARIA E FEUDALISMO IDADE MEDIA		31020	APR	0	3	0
CONFERENCIA PACO IMPERIAL-O REFLEXO DO EXPRESSIONISMO ALEMAO E DA BANHAUS NA SEMANA DA ARTE MODERNA 1922			APR	0	3	0
SIMPOSIO NO INST.HIST.GEOG.BRASILEIRO-MOMENTO FUNDADORES DA FORM.NACIONAL			APR	0	0	20
SEMINARIO HOLDERLIN-LEITURA DE GOETHE.		31000	APR	0	0	20
SEMINARIO CARNEIRO LEAO-MEDITACOES SOBRE RANICKY		31000	APR	0	0	20
SEMINARIO DE DIDATICA DE LG. E LIT. ALEMA-O ENSINO DA LIT.ALEMA		31020	APR	0	40	0
SEMINARIO DO INSTITUTO GOETHE-O BRASIL VISTO PELOS PINTORES ALEMAES		33080	APR	0	0	40
CONGRESSO DE PROFESSORES DE ALEMAO - INST. GOETHE - SAO PAULO		33020	APR	0	0	8

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302448      NOME: MARIA DO CARMO VENTURA WOLLNY

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		22
REUNIAO DE SETOR	04	4044		22
REUNIAO DO CONSELHO PEDAGOGICA DO INST. GOETHE	04			30
REUNIAO DA FUND.DA SOCIEDADE GOETHE - WEIMAR	04			40
CONSULTORA DA EDITORIA UNESP	02			20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0259  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0011  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 VARNHAGEN E HISTORIA NACIONAL-IHGB

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
 Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0260  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0011  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0302448 NOME: MARIA DO CARMO VENTURA WOLLNY  
LEITURA DE GOETHE-AFINIDADES ELETIVAS-UFRJ

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0261  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0011  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
MEDITACOES SOBRE RANICKY-UFRJ

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0262  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0011  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
APRESENTACAO E DISCUSSAO DO NOVO CURRICULO DO CURSO DE BACHARELADO EM ALEMAO DA UFF-INST.GOETHE-SP



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0302448 NOME: MARIA DO CARMO VENTURA WOLLNY

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724

NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARCELLA FUCHS SALOMAO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
JANINE ALVES DOS SANTOS BARBOSA	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
MARGOT PRADEL	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	20

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
A INDETERMINNACAO E A CONSTRUCAO DE SENTIDO EM LINGUA ESTRANGEIRA	4044	0030	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO DA COMISSAO ACADEMICA DO II ENPLIRJ 15 E 16/09/2000		600	1§ E 2§ GRAU	0	60

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724      NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
X INPLA - PUC-SAO PAULO			APR	0	0	0
II ENPLIRJ - SME-RJ.			APR	0	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELECAO DE ESPECIALIZACAO	5300	30	GRADUADOS	10
BANCA DE SELECAO DE Mestrado	5500	25	GRADUADOS	25
PARECERES DE TRABALHOS TERMINAL DE Mestrado	5500	4	Mestrando	40
BANCA DE Mestrado DO ALUNO JOAO CARLOS LOPES	5500	1	Mestrando	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
SUB-COORDENADORA DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LINGUISTICA APLICADA	01	5300	PORT.26587,DE 17/12/98	40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0104  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0030  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1207724 NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
DESIGNING READING MATERIALS FOR SECONDARY STUDENTS IN PUBLIC SCHOOLS. BRAZ- TESOL  
CONV.PROCEEDINGS.VOL.6,PG.34-52

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0105  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0030  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
INDETERMINACAO NA LEITURA EM LG.ESTRANGEIRA X INPLA-PUC/-SP - 14/04/2000

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0106  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0030  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1207724 NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA  
CLOZE TESTS-FRIENDS OR FOES. II ENPLIRJ-15/09/2000

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0107  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0030  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CLOZE TESTS-FRIENDS OR FOES. II ENPLIRJ.CAD.DE RESUMO-PG.23

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0108  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0030  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
INDETERMINACAO NA LEITURA EM LG.ESTRANGEIRA-CADERNO DE RES.DO X INPLA-PG.100 A 101.

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1207724 NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0021	GRA	1	GLE04252 GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	120
0024	GRA	1	GLE04266 GLE	GGL	A1	0	6	60	0	0	120
0129	DOU	2	GPLS04037 GPL	-	B1	0	6	60	0	0	240
0145	ESP	2	GPLL04016 GPL	-	A1	0	8	60	0	0	180

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MAXIME DEVRON	1	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44
MARIA RUTH MACHADO FELLOWS	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	44



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642      NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARIA CRISTINA BATALHA	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	44
MONICA FIUZA BENTO DE FARIA	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	44
STELA MARIA SARDINHA DE MORAES	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	44
MARIA INES GUEDES DE MELLO	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	44
ALINE CESAR OSORIO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	44
HELOISA HELENA LEAL AZEVEDO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	44
SONIA LEPORE GIBELLI	1	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
CRITICA E PENSAMENTO MODERNO	4044	0022	0,00	0,00		2	440
A INDETERMINACAO DO TEXTO LITERARIO NA AULA DE LINGUA ESTRANGEIRA	4044	0023	0,00	0,00		2	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO DE BANCA DE TESE-PUC/RJ		1	DOUTORADO	0	20
MEMBRO DE BANCA DE TESE-UERJ		1	DOUTORADO	0	20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642      NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO DE BANCA DE DISSERTACAO NA UERJ		1	MESTRADO	0	20
MEMBRO DE BANCA DE DISSERTACAO UFES		1	MESTRADO	0	20
ESTAGIO DE FORMACAO DE PROFESSORES DE FRANCES DO EST. DO RJ - SME/SEE/APERJ- CONS. DA FRANCA		0		0	60
CONFERENCIA NA UFES		0		0	40

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
SIMPOSIO TRANSDISCIPLINAR INTERNACIONAL DE LEITURA		31040	APR	0	0	40
MESA REDONDA SOBRE A LITERATURA BRASILEIRA HOJE-CONSULADO DA FRANCA			APR	0	0	40
XEME CONGRES MONDIAL DES PROFESSEURS DE FRANCAIS-PARIS-FIPF			APR	0	0	40
ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL-NITEROI		31020	APR	0	40	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
ELABORACAO VESTIBULAR FRANCES	3903	1	VESTIBULAR	54

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642      NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao		Servido		Clientela	CHA
	Codigo SAC	No	No	Descricao		
MEMBRO BANCA QUALIFICACAO	3305	1	1	DOCTORADO		20
MEMBRO BANCA PREMIO V.TORRES -PIBIC	1017	1				40

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
COORDENADORA SETOR FRANCES	01	3305		40
REUNIAO SETOR FRANCES	04	4044		20
REUNIAO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	5500		32
CONSELHO EDITORIAL GRAGOATA	02	3113		40
ASSESSORIA PESQUISA PROPP	01	1017		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0062  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0022  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 MARIVAUX,OU O TEATRO COMO O LUGAR DA CRITICA.REV.DE EST.DE LIT.,UFMG,PG.216-223.

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0063  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LA LECTURE DE TEXTES LITTTERRARIES DANS LA CLSSE DE FLE.

Idioma: Frances  
Pais: Franca  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0064  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LECTURE CRITIQUE ET TRADUCTION DANS LE MONDE MODERNE

Idioma: Frances  
Pais: Franca  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: TRADUCTEUR, LECTEUR, LECTURE CRITIQUE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0066  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LEITURAS CRIACAO E CRITICA.

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: FILMES,VIDEOS,AUDIOV. DIVULG. CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: LEITURA,CRIACAO, LEITOR

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0067  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0022  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CHARLES BAUDELAIRE, UNE THEORIE RATIONNELLE ET HISTORIQUE DU BEAU - REV.

Idioma: Frances  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves: MODERNIDADE,CRIT.CRIAD.,ESCRITOR CRITICO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0230  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ESTAGIO DE FORMACAO DE PROFES.DE FRANCES DO EST.DO RIO DE JANEIRO-SME-SEE

Idioma: Frances  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PARTICIPACAO EXPOS.OU APRES.ARTIST.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: FORMACAO DE FORMADORES

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0231  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
SEDIFRALE XII-UFF-UFRJ-UERJ-PUC

Idioma: Frances  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PARTICIPACAO EXPOS.OU APRES.ARTIST.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO  
CONGRES.PROF.LATINO-AMERICANO DE FRANCES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0232  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ASSEL-RIO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PARTICIPACAO EXPOS.OU APRES.ARTIST.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: ESTUDOS DA LINGUAGEM

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0233  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
O PRAZER DO TEXTO NA SALA DE AULA-DIAS 30 E 31/10-PUC/RJ.

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: LEITURA, CRIACAO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0234

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0022  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
A LEITURA BRAS.HOJE-MESA REDONDA COM OS ESCRITORES ANTONIO TORRES, FERREIRA GULLAR, GODOFREDO  
O.NETO-BIBLIO.MAISON DE FRANCE

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves: ESCRITOR CRITICO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0235  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0022  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LEITURA-ENTRE A CRITICA E A CRIACAO-CONFERENCIA NO SIMPOSIO TRANSDISC.INTERNAZIONALE DE  
LEITURA-PUC/RJ

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0236  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0022  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LE PLAISIR DU TEXTE DANS LA CLASSE DE FLE-ATELIER APRES.NA III SESSAO DO STAGE DE FORMATION DES  
PROFESSEURS DE FRANCAIS-APFERJ

Idioma:  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: LECTURE, CREATIVITE

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0237  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0022  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LA LECTURE DE TEXTES LITTERAIRES DANS LA CLASSE DE FLE-COMUNICACAO NO XEMES CONGRES MONDIAL DES  
PROFESSEURS DE FRANCAIS-ORG.FEDERATION INTER.DES PROFESSEURS DE FRANCAIS-PARIS

Idioma: Frances  
Pais: Franca  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0238  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO  
LECTURE CRITIQUE ET TRADUCTION DANS LE MONDE MODERNE-COMUNICACAO NO XEME CONGRES.MONDIAL DES  
PROFES.DE FRANCAIS-PARIS

Idioma: Frances  
Pais: Franca  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0239  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0023  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
A LITERATURA BRAS.E O OLHAR FRANCES-XIV ENCONTRO NACIONAL-ANPOLL

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves: CRITICA-LIT.,LIT.CRIT.,OLHAR DO OUTRO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0241  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0022  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LE METIER DE PROFESSEURS DE FRANCAIS EN L`AN-2000-II COLOQUIO ANUAL DA ALIANCA FRANCESA DE SAO  
PAULO

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: LE FRANCAIS EN AMERIQUE LATINE, PLURILING

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0242  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
O LUGAR DO IMAGINARIO NA REPRESENT.DA CORSEGA-DOUTORANDO LUIZ FERNANDO GAFFREE THOMPSON-JUNHO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TESE DE DOUTORADO ORIENTADA E APROV  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0250  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
TRADUCAO, CRITICA E CRIACAO-MESTRANDA MARIA INES GUEDES DE MELLO-FEVEREIRO

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0251  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CHARLES BAUDELAIRE,LEITOR DO SEU TEMPO-MESTRANDA PATRICIA ADRIANA BARBOSA-MARCO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento:  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

DATA: 16/11/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1314615 NOME: MARIZA SILVA DE MORAES  
CLASSE: Outros NIVEL:  
TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais  
CHA CONTRATADA: 0 No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0043	GRA	1	GLE04323 GLE	GGL	A1	0	33	60	0	0	0
0044	GRA	1	GLE04325 GLE	GGL	A1	0	14	60	0	0	0
0092	GRA	2	GLE04324 GLE	GGL	A1	0	0	60	0	0	0
0093	GRA	2	GLE04326 GLE	GGL	A1	0	0	60	0	0	0

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00                                  UNIDADE: GLE                                  DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255                  NOME: NELIA BASTOS  
 CLASSE: Docente Adjunto                  NIVEL: 4  
 TITULACAO: Especialista                  REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080                  No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0018	GRA	1	GLE04310	GLE	GGL	A1	0	26	60	0	0	240
0143	ESP	1	GPLL04007	GPL	-	A1	0	12	60	0	0	240

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
FICCOES DO CANADA CONTEMPORANEO DE LINGUA INGLESA	4044	0006	0,00	0,00		2	440

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255 NOME: NELIA BASTOS

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
MESA DE COMUNICACOES INTEGRADAS-ABEA-PALESTRA MARIAN ENGEL S BEAR-A WILDERNESS SHADOWED.		31020	APR	0	20	0
XXXI SEM.ABRAPUI, PALESTRA A JEST OF GOD, UM ROMANCE DE MARGARETH LAWRENCE		32040	APR	0	0	20
III SEMINARIO DE LIT.LG. INGLESA - PALESTRA- O OUTRO MESMO NA FICCAO DE JOY KOGAWA		31020	APR	0	20	0
SEMANA DE EST. ANGLO GERM-CONF. LIT.LG. INGL-NOVAS LIT.,LIT.POS-COLONIAIS,EMERGENTES E PERIFERICA-O OUTRO LADO HISTORIA		31000	APR	0	20	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE MONITORIA DE LITERATURA INGLESA	4044	0		20
BANCA DE MONITORIA DE NORTE AMERICANA	4044	0		20
BANCA DE SELECAO P/CURSO DE ESPECIALIZACAO LIT. LG. INGLESA	5300	0		20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		60

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255      NOME: NELIA BASTOS

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO CONSELHO UNIVERSITARIO	04	1001		60
REUNIAO DO CONSELHO DO CEG	04	3402		60
REUNIAO DO COLEGIADO DO EGL	04	3752		60
DIRECAO DO INSTITUTO DE LETRAS	01	3113		1800

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0136  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0006  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 SONHOS DE UMA NOITE DE VERA0-PUBLICADO EM O CORREIO,ED.DALMA DO NASCIMENTO-ANO III-XCVIII

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
 Palavras-Chaves: COM.,VERAO.,TRANSC.,PODER PATR.,GENERO

F I M



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: NELSON MITRANO NETO  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0003	GRA	1	GLE02282 GLE	GGL	A1	0	28	30	0	0	100
0004	GRA	1	GLE02283 GLE	GGL	A1	0	28	30	0	0	100
0005	GRA	1	GLE02286 GLE	GGL	A1	0	16	30	0	0	100
0099	GRA	2	GLE02284 GLE	GGL	A1	0	32	30	0	0	100
0100	GRA	2	GLE02285 GLE	GGL	A1	0	32	30	0	0	100
0120	MES	1	GPLS04046 GPL	-	B1	0	8	60	0	30	200
0150	ESP	2	GPLL02009 GPL	-	A1	0	23	30	0	0	150
0155	ESP	2	GPLL04002 GPL	-	B1	0	18	30	0	0	150

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064      NOME: NELSON MITRANO NETO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
LUCIA REZENDE	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
ADRIANA ALMEIDA DOS SANTOS	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
ANA PAULA F. CARVALHO	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
MARIA CRISTINA CASTRO	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
REJANE TEIXEIRA VIDAL	2	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	120
ROSANGELA CONCEICAO DE SOUZA	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	60
VALERIA FRANCA	2	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	120
JANAINA CARDOSO	2	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	120

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
AQUISICAO DE LINGUA ESTRANGEIRA EM CONTEXTO EDUCACIONAL	4044	0010	0,00	0,00		2	900

3. Extensao

Titulo do Projeto	Tipo	Ca Codigo SAC	Valor Executado		Orgao Finan- ciador	s i t	CHA
			R\$	US\$			
CENTRO DE RECURSOS E APRENDIZAGEM INDIVIDUALIZADA -CRAI		0011	0,00	0,00		2	900
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE LG. ESTRANGEIRA-PROLEM-UFF		0012	0,00	0,00		2	30

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064

NOME: NELSON MITRANO NETO

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ORIENTACAO-KATIA VALERIO(ESTUDOS LINGUISTICOS)-UFMG		1	DOUTORANDA	0	150
BANCA DE Mestrado de Beatriz Fontana-UFRGS		1	MESTRANDA	0	20
BANCA DE Mestrado de Luciane Sturm-UFRGS		1	MESTRANDA	0	20
CONFERENCIA-COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING AFTER THREE DECADES NO 56th.SEMINAR FOR TEACHERS OF ENGLISH-IBEU-RJ-JULHO		0	PROFESSORES	0	20
MINI-CURSO-PRAGMATICS AND TEFL-NO 56th.SEMINAR FOR TEACHERS OF ENGLISH-IBEU-JULH90		0	PROFESSORES	0	60

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
56th.SEMINAR FOR TEACHERS OF ENGLISH - IBEU-JULHO			APR	30	0	0
ANPOLL		31020	APR	0	20	0
SEGUNDO SEMINARIO DE AVALIACAO DO CURSO DE LETRAS		31020	APR	0	16	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064

NOME: NELSON MITRANO NETO

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientes		CHA
		No	Descricao	
MEMBRO DA BANCA DE PROVA DO VESTIBULAR UFF-OBJETIVA E DISCURSIVA-LEITOR(INGLES)	3903	9000	ALUNOS DE 2º GRAU	20
BANCA DE INGRESSO MESTRADO/DOCTORADO	5500	4	ALUNOS DE 3º GRAU	20
BANCA DE AVALIACAO DE PROJETO MESTRADO/DOCTORADO	5500	4	ALUNOS DE POS-GRADUACAO	40
BANCA DAS ALUNAS ANA PAULA F.CARVALHO E ADRIANA ALMEIDA DOS SANTOS	5500	2	ALUNOS DE POS-GRADUACAO	6

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
SUB-CHEFE DO DEPARTAMENTO	01	4044		250
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		30
REUNIAO DO COLEGIADO	04	3208		30
REUNIAO DO COLEGIADO	04	5500		30
COMISSAO DA GED	02	4044		8
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DA REV.LINGUAGEM E ENSINO-UNIV.CAT.DE PELOTAS-RS	01			20
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DOS CADERNOS DO INST.DE LETRAS-UFRGS	01			20
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DA REV.LACOS DA ASSOC.DE EST.DA LING.DO EST.RJ. I	01			20
CONSULTOR AD HOC DA CAPES	02			20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064      NOME: NELSON MITRANO NETO

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
CONSULTOR DA SESU-MEC-OFFERTA CURSO DE LETRAS NO PAIS	02			20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0247  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0010  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING AFTER THREE DECADES 56TH SEMINAR FOR TEACHERS OF ENGLISH - IBEU

Idioma: Ingles  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
 Palavras-Chaves: LANGUAGE TEACHING, METHODOLOGY

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0248  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0010  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING AFTER THREE DECADES 56TH SEMINAR FOR TEACHER OF ENGLISH - IBEU

Idioma: Ingles

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0307064 NOME: NELSON MITRANO NETO

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 00

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada

Palavras-Chaves: LANGUAGE TEACHING, METHODOLOGY  
-----

F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1301049 NOME: NORMA BEATRIZ TORRES  
CLASSE: NIVEL:  
TITULACAO: REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais  
CHA CONTRATADA: 0 No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0072	GRA	2	GLE04182 GLE	GGL	A1	0	0	60	0	0	0
0074	GRA	2	GLE04186 GLE	GGL	A1	0	0	60	0	0	0

F I M





UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0097282      NOME: OPAZIA CHAIN FERES

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
O MASCATE PROPOSTA PARA EDICAO CRITICA		31020	DOU	880	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA MONITORIA DE LINGUA ITALIANA	4044	8	GRADUANDOS	16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		12

F I M



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ADRIANA C. DO AMARAL	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	10

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
REPRESENTACOES FANTASMAIS NA POESIA CONTEMPORANEA FRANCESA E BRASILEIRA - MICHEL DEGUY,ALEXEI BUENO E CHICO SCIENCE	4044	0007	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ORGANIZ.DO I SEMINARIO DE EST.LITERARIOS E FILOSOFICOS EM TORNO DE J.DERRIDA-UFF/UFJF.		50	COMUNIDADE ACADEMICA	0	30
CONSULTORIA AD HOC PARA REVISTA ALEA - POS-GRADUACAO EM LETRAS NEO-LATINAS - UFRJ		0		0	10

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONTEMPORANEIDADE E APORIA NA POESIA DE ALEXEI BUENO - SER E NAO SER-XV ENCONTRO ANPOLL		31020	APR	0	10	0
UMA LEITURA DA AUTOBIOGRAFIA DE SARAH KOFMAN-UMA VIAGEM SEM VIAGEM-VII CONGRES.ABRALIC		24000	APR	0	10	0
REONSABILITE ET IRREONSABILITE ORGIAQUE DANS LE JOURNAL DU VOLEUR DE JEAN GENET-C.C.I.CERISY-FRANCA			APR	0	30	0
JUSTICA E HERANCA EM ALEXEI BUENO-ORIENTADORA SEMIN.VASCONCELOS TORRES DE INIC.CIENTIFICA		31020	APR	0	10	0
DERRIDA E OS POETAS-DE MARGENS E MARCAS-I SEM. DE ESTUDOS LITERARIO E FILOSOFICOS- EM TORNO DE J. DERRIDA		31020	APR	0	10	0
COMUNIC.APRESSENT. EM MESA REDONDA(CEM ANOS DE J.GREEN-ACAD.BRAS.DE LETRAS-OUT. - APROSA POETICA DO DIONIYSOS DE J.			APR	0	10	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA	
		Codigo SAC	No		Descricao
BANCA DE ELABORACAO VESTIBULAR - UFF-2001	3903	0		ALUNOS DE 2º GRAU	54
BANCA DE SELECAO DOUTORADO LIT. COMPARADA	5600	5		MESTRES	16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
---------------------	------	-------------	-------------------	-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559      NOME: PAULA GLENADEL LEAL

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DE SETOR	04	4044		16
REUNIAO DE COLEGIADO POS GRADUACAO	04	5500		32
REUNIAO DE COLEGIADO GRADUACAO	04	3208		32
SUB-CORRDENACAO ESPECIALIZACAO TRADUCAO	01	5300	PORT.27789,DE 06/01/2000	10
REPRESENTACAO SUB-AREA FRANCOFONAS NA POS-GRADUACAO	01			20
COMISSAO DA GED	02	4044		16

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0083  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0007  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 DERRIDA E OS POETAS DE MARGENS E MARCAS-COMUNICACAO APRES.NO I SEMIN.DE ESTUDOS LITERARIOS E FILOSOFICOS

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
 Palavras-Chaves: POESIA,FILOSOFIA, PROSA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0084

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
TRADUCAO DESCONSTRUCAO POESIA-ESBOCOS PARA A RUMINACAO DE UMA APORIA-ARTIGO PUBL.NA REV.GRAGOATA NS  
7

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 99  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0085  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
EM TORNO DE JACQUES DERRIDA-LIVRO ORG.PUBLICADO 7 LETRAS/VIVEIROS DE CASTRO-EDITORA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0086  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
INAPAGAR O INACREDITAVEL NOTAS SOBRE POESIA E TRADUCAO EM DERRIDA E DEGUY-CAP.LIVRO PRISMAS-EM  
TORNO DA POESIA-PG.19-29

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0087  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
DERRIDA E OS POETAS-DE MARGENS E MARCAS -CAP.LIVRO EM TORNO JACQUES DERRIDA,7 LETRAS/VIVEIROS DE  
CASTRO-ED.PG.187-201

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: POESIA,FILOSOFIA, DESCONSTRUCAO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0088  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL  
TRADICAO E MODERNIDADE EM GUILLAUME APOLLINAIRE-TESE DE FATIMA C.FEITAL OLIVEIRA-JANEIRO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0089  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CONTEMPORANEIDADE E APORIA NA POESIA DE ALEXEI BUENO-SER E NAO SER-TRAB.APRESENTADO XV ENC.DA  
ANPOLL

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0090  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
UMA LEITURA DA AUTOBIOGRAFIA SARAH KOFMAN-UMA VIAGEM SEM VIAGEM-VII CONGRESSO ABRALIC



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0091  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
RESPONSABILITE ET IRRESPONSABILITE ORGIAQUE DANS LE JOURNAL DU VOLEUR DE JEAN GENET-COLOQUIO EM  
CERISY LA SALLE-FRANCA

Idioma: Frances  
Pais: Franca  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0092  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CONTEMPORANEIDADE E APORIA NA POESIADE ALEXEI BUENO SER E NAO SER-RESUMO PUBL.NO XV ENCON.DA ANPOLL

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0093  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
UMA LETTURA DA AUTOBIOGRAFIA DE SARAH KOFMAN UMA VIAGEM SEM VIAGEM-RES.PUBLICADDO VII CONGRESSO  
ABRALIC

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0183  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
A PROSA POETICA DO DIONYSOS DE JULIEN GREEN - COM. APR.NA MESA REDONDA CEM ANOS DE JULIEN GREEN -  
ACAD. BRAS. DE LETRAS - OUTUBRO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0184  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0007  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ENTREVISTA COM O POETA MICHEL DEGUY - REVIST. DE POESIA INIMIGO RUMOR - NS9 - NOVEMBRO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848 NOME: REJANE TEIXEIRA VIDAL

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
A PESQUISA P/DOCTORAMENTO ESTA NA FASE DE ESTUDO PILOTO.	4044	0028	0,00	0,00		2	1500

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
				Local	Local	Fora
DOCTORADO EM ESTUDOS LINGUISTICOS		31020	APR	0	1560	0
2§ ENPLIRJ			APR	0	0	14

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
COORDENADORA BANCA VESTIBULAR	1014	0	ALUNOS DE 2§ GRAU	50
COORDENADORA BANCA VESTIBULAR - CORRECAO	1014	0	ALUNOS DE 2§ GRAU	16
BANCA ESPECIALIZACAO	5300	0	GRADUANDOS	20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
---------------------	------	-------------	-------------------	-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848 NOME: REJANE TEIXEIRA VIDAL

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO COLEGIADO UNIDADE	01	3113		22
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		22
REUNIAO DE SETOR	04	4044		22

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0059  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0028  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 LEARNING STRATEGIES USE VS.ACHIRNEMENT-MATCH?PAPER,2\$ENPLIRJ.

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
 Palavras-Chaves: LANGUAGE LEARNING STRATEGIES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0060  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0010  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 COMPORTAMENTO DIRITIVO/REQUISITIVO DO PROF.DE INGLES COMO LINGUA ESTRANGEIRA,FOCO NO NUCL.DO ATO.LINGUAG.E ENS.REVIST.CURSO MEST.LETRAS UCPELOTAS.VOL.3,NS2,07/2000.

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 6303848 NOME: REJANE TEIXEIRA VIDAL

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: COMP.,DIRETIVO,REQU.,PEDIDO,ATO DIRETIVO

-----  
F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631 NOME: RUDIGER HOFFMANN

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0049	GRA	1	GLE04160	GLE	GGL	A1	0	10	60	0	0	0
0050	GRA	1	GLE04162	GLE	GGL	A1	0	7	60	0	0	0
0061	GRA	2	GLE04163	GLE	GGL	A1	0	6	60	0	0	0
0068	GRA	2	GLE04171	GLE	GGL	A1	0	10	60	0	0	0
0070	GRA	2	GLE04175	GLE	GGL	A1	0	4	60	0	0	0
0161	GRA	1	GLE04128	GLE	GGL	A1	0	1	60	0	0	0
0165	GRA	1	SSE04038	SSE	SGP	I1	0	4	30	0	30	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631      NOME: RUDIGER HOFFMANN

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
DANIELLE GONCALVES	1	MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CURSO INTENSIVO DE FERIAS P/ALUNOS UNIV.CONVENIADA DE KARLSRUHE-FEV/MARCO.		4	ALUNOS DE INTERCAMBIOS ALEMAES	0	90
CURSO INTENSIVO DE FERIAS P/ALUNOS UNIV.CONVENIADA DE KARLSRUHE-AGOSTO/SETEMBRO		2	ALUNOS DE INTERCAMBIOS ALEMAES	0	90

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servico Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE MONITORIA DE LIT. ALEMA	4044	0	GRADUANDOS	12

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO DA COMISSAO DO GLE P/PROGRESSAO FUNCIONAL	02	4044		10
COORDENADOR DE 6 CONVENIOS COM UNIVERSIDADES ALEMAES	01	1009		0

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0008	GRA	1	GLE02291 GLE	GGL	A1	0	15	30	0	0	40
0102	GRA	2	GLE02289 GLE	GGL	A1	0	12	30	0	0	30
0105	GRA	2	GLE04343 GLE	GGL	A1	0	25	60	0	0	60
0132	MES	2	GPLS04037 GPL	-	A1	0	13	60	0	30	90
0141	ESP	1	GPLL02007 GPL	-	A1	0	20	30	0	0	60
0166	GRA	1	GLE06054 GLE	GGL	A1	0	29	45	0	0	90

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
JOAO CARLOS LOPES	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30
ANGELA FILOMENA DO VALLE	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30
GILMARA NUNES MIRANDA	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30
CRISTIANE CERDEIRA	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	30
MONICA FIUZA	1	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	30
MARIANA AMARANTE GABRIEL	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	20
MICHELLE GONCALVES CUSTODIO	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	20
HELOISA AMARAL	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	20

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
INDETERMINACAO NA PRODUCAO DISCURSIVA EM LINGUA ESTRANGEIRA	4044	0025	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ASSESSORIA A SECRETARIA MUNIC.DE EDUCACAO RJ.		300		0	10
ASSESSORIA A FUNDACAO MUNICIPAL DE EDUC. DE NITEROI		28		0	20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408      NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA GRAGOATA		100		0	40
CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LG. INGLES - PUC-RJ		30		0	40
ORGANIZACAO DE CONGRESSO (2§ ENPLIRJ)		439		0	30
BANCA DE Mestrado de Jorge Luis Inglesias Pineiro		1		0	20

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora
CONGRESSO INPLA		33090	APR	0	0	16
CONGRESSO II ENPLIRJ-SME-RJ			APR	0	0	16

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE CORRECAO DE PROVA VESTIBULAR	3903	350	ALUNOS DE 2§ GRAU	10
BANCA DE ELABORACAO VESTIBULAR	3903	600	ALUNOS DE 2§ GRAU	40
BANCA DE SELECAO DE ESPECIALIZACAO	5300	30	GRADUADOS	20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408      NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientes		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELECAO DE MESTRADO	5500	8	GRADUADOS	20
BANCAS DE AVALIACAO DE PROJETO DE MESTRADO	5500	4	MESTRANDOS	40
BANCA DE SELECAO DE DOUTORADO	5600	2	MESTRANDOS	30

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENACAO DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LINGUISTICA APLICADA	01	5300		40
VICE-COORDENADORA GERAL POS GRADUACAO LATO-SENSU	01	5300		20
MEMBRO COLEGIADO DE CURSO	01			20
COMISSOES ACADEMICAS	02	4044		20
REUNIAO DE DEPARTAMENTO E SETOR	04	4044		60

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0158  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0025  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 INDETERMINACAO E IDENTIDADE NO DISCURSO EM LINGUA ESTRANGEIRA - CADERNOS DE RESUMOS DO X INPLA -  
 PUC. S\P-PG.100

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: INDETERMINACAO, DISCURSO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0159  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0025  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LEITURA,REFLEXAO E ACAO-CONTEXTO SOCIAL EDUCUCACIONAL-II ENPLIRJ SME

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: LEITURA,SENTIDO,OBJETIVO CURRICULARES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0160  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0025  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
INDETERMINACAO E IDENTIDADE NO DISCURSO EM LG.ESTRANGEIRA-PUC-SP-X INPLA

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: INDETERMINACAO, DISCURSO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0189  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0025  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

A GENRE AVALYSIS OF TESTS OF ENGLISH IN UNIVERSITY ENTRANCE EXAMINATIONS

Idioma: Ingles

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 00

Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada

Palavras-Chaves: LEITURA, AVALIACAO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0190  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0025  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

CONTEXTUALIZANDO O LEXICO-CONSIDERACOES SOBRE SINONIMIA E REFERENCIA-REV.DELTA,VOL.16-N§ 1,PG.83-98

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: LEXICO, COESAO, SINONIMIA, REFERENCIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0191  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0025  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LEITURA, REFLEXAO E ACAA.CAD.DE RESUMOS DO II ENPLIRJ,SME-PG.27

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada  
Palavras-Chaves: LEITURA,SENTIDO,OBJETIVOS CURRICULARES

-----  
F I M  
-----





UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311586 NOME: SONIA MARIA MATERNO DE CARVALHO

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
PE DE ESTATUA OLHOS DE SILENCIO DE UM DISCURSO A OUTRO, LEITURA DE SYLVIE DE GERARD DE NERVAL E GRADIVA DE WILHELM JENSEN	4044	0021	0,00	0,00		2	880
O UNIVERSO DA COLECAO NA OBRA DE ARTHUR BISPO DO ROSARIO	4044	0042	0,00	0,00		2	220

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora
CONGRESSO INTERNACIONAL UCAM-OS LIMITES DOS IMAGIONARIOS-22 A 24 DE MAIO			APR	0	0	24
SEMINARIO INTERNACIONAL-A HISTORIOGRAFIA LITERARIA E AS TECNICAS DE ESCRITA-CASA DE RUI BARBOSA - 12 A 15/09			APR	0	0	32

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
MEMBRO DA BANCA DE FRANCES INSTRUMENTAL PARA MESTRADO E DOUTORADO	5500	0	MESTRANDO E DOUTORANDO	16
MEMBRO BANCA DE MONITORIA DE FRANCES	4044	0	GRADUANDOS	16

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311586 NOME: SONIA MARIA MATERNO DE CARVALHO

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
MEMBRO BANCA DE ESPECIALIZACAO EM LT. FRANCOFONAS E LIT. FRANCESA	5300	0	ESPECIALIZACAO	16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DE SETOR	04	4044		16
COORDENACAO DE ESPECIALIZACAO EM LT.FRANCOFONAS E LG.FANCESA	01	5300	PORT.26586,DE 17/12/1998	20
MEMBRO SUPLENTE DE COLEGIADO	01			8

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0161  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0021  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 LIBERTINOS-O SIGNIFICANTE E SEU DESLIZAR DE SENTINDOS-LEITURA DE LES LIAISON DANGEREUSES DE CHODERLOS DE LACLOS.REV.EST.LIT.IPOTESI N 6-ED.UFJF-PG.38/45

Idioma: Portugues  
 Pais: BRASIL  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
 Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0311586 NOME: SONIA MARIA MATERNO DE CARVALHO  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: LIBERTINO,LIBERTARIO, LIBERDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0162  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0021  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
O HORA DO CHA NA CASA DOS PENDLEBURY-TRADUCAO DA PECA DE TEATRO DE ALLAIN DIDIER-WEILL COMP.FREUD  
ED. 80 PAGES.

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 99  
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: PSICANALISE, TEATRO, LITERATURA

-----  
F I M  
-----



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
SONHOS METROPOLITANOS - DA UTOPIA A ATOPIA	4044	0032	0,00	0,00		2	120

3. Extensao

Titulo	Tipo	Ca	Valor Executado		Orgao	S	CHA
do	Codigo SAC	das	R\$	US\$	Finan	i	
Projeto	tro				ciador	t	
XI JORNADA DE ESTUDOS AMERICANOS-RAIZES E RUMOS/ROOTS AND ROUTES(COORD.)		0008	0,00	0,00		1	480

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
XXXII FESTIVAL DE INVERNO DA UFMG-10 A 14.07(MINICURSO ESPACO PODER E ETNIA)		15	POS-GRADUANDO E PESQUISADOR	0	40
BANCA EXAME Mestrado-ANA B.DE S.PAULA-OLHARES SOBRE A INDIA ...-UFRJ-02/08/99		1	DOCTORANDA	0	10
MEMBRO COMISSAO ED.REV.TRANSIT CIRCLE		400	PROFESSORES E PESQUISADORES	0	20
COMPARATIVE LIT. AND AMERICAN STUDIES -PALESTRA PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY-16/10		30	PROFESSORES E PESQUISADORES	0	40
PALESTRA US AMERICANS AND us AMERICANS-THE SPACE OF AM.STUD.IN BRAZIL FUND.ROCKEFELLER,BELLAGIO-30.05		22	PROFESSORES E PESQUISADORES	0	36

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONSULTORA AD HOC REV. ESTUDOS FEM.		0	PROFESSORES E PESQUISADORES	0	10
PRESIDENTE ASSOC. DE ESTUDOS AMERICANOS/ABEA		400	PROFESSORES E PESQUISADORES	0	100
VICE-PRESIDENTE INTERNATIONAL AM. STUDIES ASSOC./IASA		200	PROFESSORES E PESQUISADORES	0	50

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
XXII CONGRESSO DA LASA-MIAMI- 16 A 18/03			APR	36	0	0
CONGRESSO INAUGURAL DA IASA-BELLAGIO-29/05 A 03/06			APR	72	0	0
VII CONGRESSO ABRALIC-TERRAS E GENTES - 26 A 29/07		24000	APR	36	0	0
III SELLI - 17 E 18/09		31020	APR	24	0	0
MESA REDONDA THE FORMATION OF THE IASA-ISSUES AND PERPESTIVES-DETROIT-12-15/10			APR	36	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao		Servico		Clientela	CHA
	Codigo SAC	No	No	Descricao		
BANCA MONITORIA LIT. INGLESA	4044		3	GRADUANDOS		8
BANCA MONITORIA LIT.NORTE-AMERICANA	4044		3	GRADUANDOS		8
BANCA DE SELECAO ESPECIALIZACAO LIT.LG.INGLESA	5300		5	GRADUADOS		8

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		16
REUNIAO DE SETOR	04	4044		8
REUNIAO ESPECIALIZACAO	04	5300		8
COMISSAO DE AVALIACAO PROJETO DE PESQUISA-PROF. VERA SOARES-SET/99	02	4044		8

Comentario sucinto (destaque as atividades a que se refere o comentario)

CARGOS QUE OCUPA ATUALMENTE-1-PRESIDENTE DA ASSOCIACAO BRASILEIRA DE ESTUDOS AMERICANOS/ABEA. 2)VICE-PRESIDENTE DA INTERNATIONAL AMERICAN STUDIES ASSOCIATION/IASA.

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0220  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0032  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ  
AMERICA IBRIDA - INTRODUCAO E TRADUCAO DE ALESSANDRA RICCIO - NAPOLIS ED. IUO, 1999 178PP.

Idioma: Outros  
Pais: Italia  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves: AMERICA/CULT.HIBRIDAS/TRASNC./ZONAS CONT

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0221  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0032  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ESPELHOS PARALELOS-LA VIDA REAL.CULTURA NACIONAL/TEORIA INTERNAC.A CONTEXTUALIZACAO DOS DISCURSOS  
SOBRE LIT.-ORG.EDUARDO F.COUTINHO-UFRJ

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves: TEORIA CRIT.CONTEMP.,CULT.LIT.,NACIONALI

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0222  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0032  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
LITERATURA CUBANA DOS EUA-EXILADOS OU MINORIAS ETNICAS,GRAGOATA,6-143-158-EDUFF

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0223  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0032  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
CHICANA TRAVELOGUES-REVISITING IMAGINED COMMUNITIES.ANGLISTICA, AN INTERDISCIPLINARY  
JOURNAL,3(1)-169-177,NAPOLIS-AION-1999

Idioma: Ingles  
Pais: Italia  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves: DIARIOS VIAGEM,ETNOG.,AUTOBIOG.,LT.MINO.

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0224  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0032  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
BROKEN ENGLISH LESSONS-RESIGNIFICANDO A METROPOLE-TRANSIT CIRCLE,2-211-221,PORTO  
ALEGRE-ABEA/UFRGS-1999

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: EST.(INTER)AMERICANOS,LIT.DE MINORIAS

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0225  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0032  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
BAND LEADERS,GOLDEN EXILES,CUCHI-CUCHI CHARRO,YUCAS E OUTROS ARQUETIPOS-IND.DE ENTRETEN.C/PARADIGMA  
NA LT.CUB.NOS EUA-CAD.LETRAS 19-PG.131-140-UFF

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: ESTUDOS CULTURAIS, LIT.EMERGENTES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0226  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0032  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
IN NUEVA YORK-MAPAS (INTER) CULTURAIS-VI CONGRESSO ABRALIC-UFSC

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves: ESTUDOS CULT.LIT.EMERG.,ESPACOS IMPUROS

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0227  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0032  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
MASTERS NARRATIVES AND THE DYNAMICS OF DESIRE IN TWO CHICANA NOVELS-XXII INTERNATION  
CONGRESS-MIAMI-16 A 18/03

Idioma: Ingles  
Pais: Estados Unidos  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literatura Comparada  
Palavras-Chaves: ESCRITA CHICANA,PARODIA,INTERTEXTUALIDAD

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0244  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....:  
Departamento que cadastrou o projeto....:  
Tipo do Projeto .....:

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
RESENHA (ORELHA)DO LIVRO O MARUJO,FRANCISCO GOLDMAN.RIO DE JANEIRO,RECORD-2000

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO  
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ  
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas  
Palavras-Chaves:  
-----

F I M  
-----



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305599      NOME: TEREZA MARQUES DE OLIVEIRA LIMA

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
REESCREVENDO O SUL-NOVAS VOZES FEMININAS DO CONTO NORTE-AMERICANO SULISTA CONTEMPORANEO	4044	0012	0,00	0,00		2	1040

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COORDENADORA DA MESA REDONDA NA JORNADA		0	ALUNOS, PROFESSORES	0	2
COORDENADORA DA MESA REDONDA III SELLI-SETEMBRO		0		0	2
COORDENACAO DO III SEMINARIO DE LT.DE LG.INGLESA-SETEMBRO		0		0	50

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	
COMUNICACAO NO SEM.NACIONAL SENAPULLI(JULHO)-CENTRO DE ENSINO SUPERIOR DE JUIZ DE FORA			APR	0	0	30
COMUNICACAO EM PAINEL NA JORNADA DA ABEA(JUNHO)		31020	APR	0	0	20
COMUNICACAO EM MESA REDONDA NO III SELLI(JUNHO)		31020	APR	0	20	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305599 NOME: TEREZA MARQUES DE OLIVEIRA LIMA

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
PRESIDENTE DA BANCA DE MONITORIA DE LT. NORTE-AMERICANA	4044	1	GRADUACAO	10
PRESIDENTE DA BANCA DE EXAME DE INGRESSO NA ESPECIALIZAO DE LT.DE LG.INGLESA	5300	6	POS-GRADUACAO	20
ORGANIZACAO JUNTO COM A PROFESSORA MARIA CONCEICAO MONTEIRO DO CAD.LETRAS N 19	4044	0	GRADUACAO	30

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO DO COLEGIADO DO CURSO DE LETRAS	01	3208		36
COORDENACAO DA ESPECIALIZACAO EM LT.DE LG. INGLESA	01	5300		48
COORDENACAO DE LT.NORTE-AMERICANA	01	4044		20
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		36
COMISSAO DO INSTITUTO DE LETRAS FACE AO NDC	02	3113		10
COMISSAO DE AVALIACAO DE PROGRESSAO FUNCIONAL	02	4044		10
COMISSAO ENCARREGADA DA REDACAO DO MANUAL DO ALUNO DA ESPECIALIZACAO	02	5300		4
MEMBRO CONSE.EDITORIAL DA REV.BRASIL DE LT.(ON LINE)	01			10
MEMBRO CONSE.EDIT.REV.DEPTO.DE LETRAS ANGLO-GERM.DA UERJ-OPEN TO DISCUSSION	01			10
MEMBRO CONSE.EDITORIAL DA REV.MATRAGA-POS-GRAD.-UERJ	01			10



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305599 NOME: TEREZA MARQUES DE OLIVEIRA LIMA

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO CONSE.EDITORIAL DA REV.ABRAPUI-ESTUDOS ANGLLO-AMERICANOS	01			10
MEMBRO CONSE.EDITORIAL DA REV.ANONIMOS LATINOS(ON LINE)	01			10
PARECERISTA AD HOC(CONSULTOR)DO PROC.DE SEL.DE CAND.PROCIENCIA-UERJ-FAPERJ	01			10

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0192  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0012  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 EUDORA WELTY AND HER SENSE OF THE COMIC-REV.EUDORA WELTY NEWSLETTER-VOL.24-N.2-PG.9-11

Idioma: Ingles  
 Pais: Estados Unidos  
 Ano de publicacao: 00  
 Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.  
 Codigo de registro na biblioteca:  
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
 Palavras-Chaves: LT.NOTER-AM.,CRITICA LITERARIA, HUMOR

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0195  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0012  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305599 NOME: TEREZA MARQUES DE OLIVEIRA LIMA  
EUDORA WELTY E A NARRATIVA COMICA DE EDNA EARLE EM THE PONDER HEART-CAD.DE LETRAS-ISNN  
1413-052X,PG.87-104

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0196  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
EUDORA WELTY E O CONTO SULISTA NOS ANOS 60-REV.BRASIL DE LT.(ON LINE)

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0197  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
EUDORA WELTY E O CONTO SULISTA NOS ANOS 60-XI JORNADA DE EST.AMERIC.-ABEA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305599 NOME: TEREZA MARQUES DE OLIVEIRA LIMA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0198  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
EUDORA WELTY E O CONTO SULISTA NOS ANOS 60-XI JORNADA DE EST.AMERICANOS-ABEA

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0199  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
THE PRESENCE OF HUMOR IN EUDORA WELTY`STHE ROBBER BRIDEGROOM-XXXI SENAPULLI

Idioma: Ingles

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305599 NOME: TEREZA MARQUES DE OLIVEIRA LIMA

Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0200  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
THE PRESENCE OF HUMOR IN EUDORA WELTY'S THE ROBBER BRIDEGROOM-XXXI SENAPULLI

Idioma: Ingles  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0201  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
RACA, GENERO E CLASSE-REVENDO ESTEREOTIPOS NA LT.SULISTA NORTE-AMERICANA-III SELLI

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305599 NOME: TEREZA MARQUES DE OLIVEIRA LIMA  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: LT.NORTE-AMERIC.,CRIT.LIT.,O CONTO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0202  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
RACA,GENERO E CLASSE-REVENDO ESTEREOTIPOS NA LT.SULISTA NORT-AMERICANA-III SELLI

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves: LT.NORTE-AMERIC.,CRIT.LIT.,O CONTO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)...: 0203  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
GEORGE ORWELL-PENSAMENTO POLITICO TRANSFORMANDO EM ARTE-CAD.2-JORNAL O POPULAR DE GOIANIA-PG.01

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0305599 NOME: TEREZA MARQUES DE OLIVEIRA LIMA  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0204  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ESCRITOR PREOCUPADO COM A LIBERDADE-CAD.2-JORNAL O POPULAR DE GOIANIA-PG.05

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0205  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0012  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
QUANDO O PRECONCEITO MATA-JORNAL O CORREIO ANO IV-N 109,PG.7 N\$ TEMATICO INTITULADO ESTIGMAS DO  
PRECONCEITO

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas  
Palavras-Chaves:



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOc  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960 NOME: VERA LUCIA DOS REIS  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 3  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOc:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0020	GRA	1	GLE04250 GLE	GGL	A1	0	22	60	0	0	100
0091	GRA	2	GLE04263 GLE	GGL	A1	0	20	60	0	0	98
0133	MES	2	GPLS04011 GPL	-	A1	0	8	60	0	0	156
0137	ESP	1	GPLL04019 GPL	-	A1	0	6	60	0	0	130

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
NEWTON GOMES DE SOUZA JUNIOR	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	22
MARILDA DORNELLAS MACHADO	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	22



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960

NOME: VERA LUCIA DOS REIS

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
UM NOVO OLHAR SOBRE A PAISAGEM - CENAS E CENARIOS EM AUTORES DE LG. FRANCESA NA AMERICA	4044	0018	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO DA BANCA EXAMINADORA DE TESE DE DOUTORADO DO PROF. JOSE CARLOS BARCELLOS-24/08/00		1	DOUTORANDO	0	20

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
MESA REDONDA NA ACADEMIA BRASILEIRA DE LETRAS-CENTENARIO DE JULIEN GREEN-PAISAGEM EM GREEN-23/10/2000			APR	0	32	0
MESA REDONDA SEMI EM TORNO DE JACQUES DERRIDA/O MONOLINGUISMO DO OUTRO UMA FORMA DE DERIVA NOS GIROS DE BABEL 12/4/00		31020	APR	0	32	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00      DATA: 16/11/00      UNIDADE: GLE      DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960      NOME: VERA LUCIA DOS REIS

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servico		Clientela	CHA
	Codigo SAC	No	Descricao		
BANCA MESTRANDA LUIZA BEATRIZ MELO ALVIM-27/04/2000	5500	1	MESTRANDA		20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DE COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	5500		32
REUNIAO DE SETOR	04	4044		16
REPRESENTANTE DA SUB-AREA DE LITERATURAS FRANCOFONAS	01	5500		5
MEMBRO DA COMISSAO DE AVALIACAO DE PEDIDOS DE PROGR.HORI. DE 06/2000 A 6/2001	02	4044		10
CONSULTORIA AD HOC-SR2/DEPESQ-30/09-UFRJ	02			10
CONSULTORIA AD HOC-SR2/DEPESQ-10/10-UFRJ	02			10

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0052  
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Projeto que originou o produto.....: 0018  
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044      Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
 Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)  
 HISTORIA DE CAVERNA-IN.PORTO MA.BERNADET VELOSO(ORG.)FRONT.PASSAGENS,PAISAG.EDUFF/NECAN.PAG.121-141

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0310960 NOME: VERA LUCIA DOS REIS

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0053  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0018  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
MONOLINGUISMO DE OUTRO-UMA FORMA DE DERIVA NOS GIROS DE BABEL-IN NASC.,EVANDO E GLENADEL PAULA.EM  
TORNO DE JACQUES DERRIDA-CNPQ/7LETRAS PAG.231-239

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: TRADUCAO,IDENTIDADE, DISCURSO

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0054  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0018  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
SIJIE,DAI. BALZAC E A COSTUREIRINHA CHINESA.OBJETIVA, 2000

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0310960 NOME: VERA LUCIA DOS REIS

Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: MIGRACAO,PAISAGEM, DISCURSO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0055  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0018  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
PAISAGEM EM GREEN-REFLEXAO SOBRE ASPECTOS DA OBRA JULIEN GREEN-PARTICIPACAO EM MESA REDONDA NA  
ACADEMIA BRASILEIRA DE LETRAS-23/10/2000

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: PAISAGEM,IMAGEM, DISCURSO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0056  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0018  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
EM TORNO DE JACQUES DERRIDA-PARTICIPACAO EM MESA REDONDA NO SEMINARIO EM TORNO DE JACQUES DERRIDA -  
12/04/2000

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0310960 NOME: VERA LUCIA DOS REIS  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves: TRADUCAO, IDENTIDADE,DISCURSO

-----  
F I M  
-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC  
 Ano : 00

DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES  
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4  
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva  
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Assinatura do Chefe do Departamento \_\_\_\_\_

Visto do Diretor da Unidade \_\_\_\_\_

1. Ensino  
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0025	GRA	1	GLE04270 GLE	GGL	A1	0	6	60	0	0	86
0084	GRA	2	GLE04251 GLE	GGL	A1	0	18	60	0	0	98
0090	GRA	2	GLE04269 GLE	GGL	A1	0	16	60	0	0	96
0123	MES	1	GPLS04011 GPL	-	A1	0	8	60	0	0	156

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
KARLA ADRIANA DE AQUINO	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	44
JOSE DA SILVA MARTINS FILHO	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	44

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
LUIZA BEATRIZ AMORIM MELO ALVIM	1	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	22
HERCULES JOSE OLIVEIRA QUINTANILHA	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	44
ROSANA MARCIA ALVES SOARES	2	MES	MES	CURSOS DE MESTRADO	22

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
MOVENCIAS IDENTITARIAS MIGRACOES E ERRANCIAS ENTRE O ORIENTE E O OCIDENTE ATRAVES DA LITERATURA	4044	0009	0,00	0,00		2	880

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
XV ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL-NITEROI 04 A 07 DE JUNHO DE 2000.		31020	APR	40	0	0
VII CONGRESSO ABRALIC - SALVADOR 25 A 28 DE JULHO DE 2000.		24000	APR	40	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
 Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736

NOME: VERA LUCIA SOARES

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servico Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELECAO AO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM TRADUCAO. JANEIRO 2000	5300	10	CANDIDATOS	16
BANCA DE TRABALHO TERMINAL DE MESTRADO DE PATRICIA ADRIANA BARBOSA.MARCO 2000.	5500	1	MESTRANDA	20
BANCA DE TRABALHO TERMINAL DE MESTRADO DE LUIZA BEATRIZ A. MELO ALVIM. ABRIL 2000.	5500	1	MESTRANDA	20
BANCA DE PROJETO DE TRABALHO TERMINAL DE MESTRADO MARCIA MARQUES CASTRO. ABRIL 2000.	5500	1	MESTRANDA	10
BANCA DE TRABALHO TERMINAL DE MESTRADO DE AIDA MARIA JORGE RIBEIRO. NOVEMBRO 2000.	5500	1	MESTRANDA	20
BANCA DE SELECAO AO CURSO DE MESTRADO DE LITERATURAS FRANCOFONAS DEZEMBRO 2000.	5500	10	CANDIDATOS	16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	5500		32
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DE SETOR DE FRANCES	04	4044		16
REUNIAO DA COMISSAO DA GED	04	4044		16
VICE COORDENADORA DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LG.FRANCESA E LT.FRANCOFONAS.	01	5300	PORTARIA 26585,DE 17.12.1998	20
REUNIAO DE COLEGIADO DE UNIDADE	04	3752		40



UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0042  
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0009  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
RECONSTRUINDO A MEMORIA ARGELINA-UM DIALOGO ENTRE FICCAO E A HISTORIA - REVISTA GRAGOATA N° 6  
PG.43-58

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0043  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0009  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
O DESAFIO DE CONVIVER COM A DIFERENCA. O CORREIO - 24.06 A 05.07.2000, PAG. 3.

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0044

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0009  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
MOVENCIAS IDENTITARIAS. XV ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL-UFF 04 A 07.06.2000.

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0045  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0009  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
MOVENCIAS IDENTITARIAS. XV ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL-UFF, ANAIS DO GT DE LITERATURA COMPARADA  
PUBLICADA NA HOME PAGE DO GT/HTTP//WWW.LETRAS.UFPMG.BR/GT/NIT-VERA.HTM

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0046  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0009  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ESCRITURAS MIGRANTES/IDENTIDADES REINVENTADAS. VII CONGRESSO ABRALIC-SALVADOR,UFBA-25 A 28.07.2000.

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0047  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0009  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)  
ESCRITURAS MIGRANTES/IDENTIDADES REINVENTADAS. VII CONGRESSO ABRALIC-SALVADOR-UFBA-25 A 28/07/2000.  
CADERNO DE RESUMOS PAG.182.

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

7. Produtos.  
Produto No (verifique no Departamento)..: 0175  
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Projeto que originou o produto.....: 0009  
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
Tipo do Projeto .....: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,  
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE  
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC  
Ano : 00

ANO: 00 DATA: 16/11/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas  
=====

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES  
L INTERDITE DE MALIKA MOKEDDEM - CONSTRUINDO E DESCONSTRUINDO IDENTIDADES CULTURAI

Idioma: Portugues  
Pais: BRASIL  
Ano de publicacao: 00  
Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA  
Codigo de registro na biblioteca:  
Area de Conhecimento: LETRAS  
Palavras-Chaves:

-----  
F I M  
-----

